a.b. a.c. abbrevation for "anni currentis" or "anno currente" of the current year ab anno 16 ab hoc mense ab hoc mense abavia abavia abdownitis abdownitis abdownitis abdownitis abdownitis abdownitis abdownitis abdownitis abiti a	Latijn	Nederlands	English
a c. abbreviation for "anni currentis" or "anno currente" of the current year at promote han] 16 years old ab hox mense beavia great-great-grandmother great-great-grandfather, ancestor dided he/she died he/she he/she sides, dies, is content with he/she reposes, dies, is content with he/she r	(in) loco	in de plaats van	
ab anno 16 al formore than) 16 years old al form this month on abavia ab hoc messe in from this month on abavia abavia abdommitus abiti a	a, ab	van	
ab hor mense beavis great-great-grandmother great-great-grandmother abavus great-great-grandmother great-great-grandmother abavus great-great-grandfather, ancestor abdormitus died horshe died abdormivit horizonte great-great-grandfather, ancestor abdormivit horizonte great-great-grandfather, ancestor died abdormivit horizonte great-great-grandmother great-grandfather, ancestor died abdormivit horizonte great gr	a.c.		abbreviation for "anni currentis" or "anno currente" of the current year
abavis abavis great-great-grandmother abavis great-great-grandmother ababors abdormitis died abdormitis died abdormitis died abdormitis he'she died abdormitis he'she died abint he'she died abint he'she died abint he'she died abint sest he'she died abint sest he'she died abint sest he'she died went away abjectarius abjuro to recource by oath ershe died, went away abjectarius abjuro to renounce by oath released [has also the meaning of reservist of the regiment] abitus est he was baptized he was baptized abohertin in recepitate baptizatus he was baptized the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs from, by death shockes without, except abstersus without, except abstersus he she was baptized aboted about the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs abcreases absque without, except abstersus hours about the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs abcreases absque without, except abstersus hours about the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs abcreases absque without, except abstersus hours about the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs abcreases absque without, except abstersus absque abstersus absque abstersus abstersus abstersus abcreases about about a sample about about a sample about about a sample about a sample about a sample about about a sample a	ab anno 16		
abavus dieder di	ab hoc mense		from this month on
abdormitus abirt a	abavia		great-great-grandmother
abdornivit abit bit bit bit bit bit bit bit bit bit	abavus		great-great-grandfather, ancestor
abite abited since since abitus est since he/she died, went away cabinemaker, woodworker abjectarius abjectarius (abitus est sabjectarius abitus est sabium (abitus e	abdormitus		died
abinue ab	abdormivit		he/she died
abitus est abjectarius cabinemaker, woodworker abjuro to renounce by oath released [has also the meaning of reservist of the regiment] abilicentiatus christenting abilitus est christenting aborettin in receptate baptizatus he was baptized aborbertin in receptate baptizatus he infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs from, by death abscessus death abscept abstersus baptized aborbertin in receptate baptizatus he was baptized aborbertin in receptate baptizatus he without, except death abscept abstersus baptized aborbertin in receptate baptizatus he without, except abstersus baptized he without, except abstersus have ac en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio to take, receive, take possession of local resident accipio accola local resident accipio needle maker acquiexus he he she reposes, dies, is content with acquiexus est he died acra acquiexus needle maker acquiexus needle needle needl	abiit		he/she died
abjectarius abjuro bijuro cabinetmaker, woodworker abjuro bijuro companies by cath ablicantiatus christening ablutus ablutus ablutus ablutus est abortettin in recepitate baptizatus bascessus death abscessus death absque absortettin in recepitate baptizatus death absque absortettin in recepitate baptizatus death absque absque absque absque abstersus absque absue abstersus absue abstersus ablutus absque abstersus absque abstersus absque abstersus absque abstersus abque abstersus accularius accularius accularius acquiescat acque acquescat acqu	abinde		
abjectarius abjero ablicentiatus bijuro abseptizatus bijuro abseptizatus bijuro ablicentiatus bijuro ablicentiatus bijuro ablicentiatus bijuro abseptizatus bijuro ablicentiatus bijuro ablicentiatus bijuro ablicentiatus bijuro ablicentiatus bijuro abaptized bijuro abaptized baptized ba	abitus est		he/she died, went away
abjuro de produce by oath released [has also the meaning of reservist of the regiment] believes the substance of the	abjectarius		
ablicentiatus ablutus est abothetin in recepitate baptizatus abscessus death absque abscessus baptized abutu abstersus baptized abuo acatholicus and acatholicus aniet katholiek accipi			to renounce by oath
ablutus est he was baptized aborderin in recepitate baptizatus he infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs abconstrain in recepitate baptizatus he infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs from, by abscessus death death absque without, except baptized abstersus baptized abstersus baptized about l'apptize, I wash acc en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio accola in the katholiek non-Catholic, Protestant accipio accola in the katholiek non-Catholic, Protestant accipion accola in the katholiek non-Catholic, Protestant accipient ac	ablicentiatus		
ablutus est he was baptized the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs from, by abscessus death absque without, except baptized abuo baptized abuo baptized abuo baptized abuo baptized abuo acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant cacipio accola local resident needle maker needle maker acuarius needle maker acuarius needle maker acuarius needle maker aduluror aduluror assistant aduluror aduluror assistant aduluror assistant adolescens vrijgezel	ablutus		
abohretrin in recepitate baptizatus the infant died before a priest could be summoned or it was a still birth abs from, by abscessus death absque absque abstersus buo baptized abuo lbaptize, I wash ac en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio accola accola acicularius acquiescat acqu. acquiescat acquiescat acquiescat acquiescat actum acurairus needle maker actura acurairus needle maker actura add add add add add add add add add a	ablutus est		
abscessus	abohretrin in recepitate baptizatus		
abscessus death absque without, except abstersus baptized abuo I baptize, I wash ac en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio to take, receive, take possession of accola local resident accularius needle maker acqu. abbreviation for acquaintance [ie friend, and not a family member] acquiescat he/she reposes, dies, is content with acquiesus est acre acra acre actum record acuarius needle maker ad to, at, in, for, towards adhuc viv.(ens) say yet, still adhuc viv.(ens) still alive adjuvenis essistant adolescens vrijgezel	abs		
abstersus abuo ac en acatholicus niet katholiek acipio accola acicularius acqu. acqu. acqu. acquiescat acqu. acquiescat acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acquiescat acqu. a	abscessus		
abstersus abuo ac en acatholicus niet katholiek acipio accola acicularius acqu. acqu. acqu. acquiescat acqu. acquiescat acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acqu. acquiescat acqu. a	absque		without, except
abuo I baptize, I wash ac en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio to take, receive, take possession of accola local resident acicularius needle maker acqu. abbreviation for acquaintance [ie friend, and not a family member] acquiescat he/she reposes, dies, is content with acra acre actum acre acuarius needle maker ad to, at, in, for, towards adhuc as yet, still adhuc viv.(ens) as yet, still alive adjutor assistant adjutor assistant adolescens vrijgezel	abstersus		
ac en and acatholicus niet katholiek non-Catholic, Protestant accipio to take, receive, take possession of accola local resident acicularius needle maker acque, abbreviation for acquaintance [ie friend, and not a family member] acquiescat he/she reposes, dies, is content with acra acre actum acre acuarius needle maker ad to, at, in, for, towards adhuc as yet, still adhuc viv.(ens) still alive adjutor assistant adjutoris assistant adolescens vrijgezel	abuo		
accipio to take, receive, take possession of accola local resident acicularius needle maker acqu. abbreviation for acquaintance [ie friend, and not a family member] acquiescat he/she reposes, dies, is content with acquietus est he died acra acre actum record acuarius needle maker ad to, at, in, for, towards adhuc as yet, still adhuc viv.(ens) astill alive adjutor assistant adjutoris assistant adolescens vrijgezel	ac	en	
accipio to take, receive, take possession of accola local resident acicularius needle maker acqu. abbreviation for acquaintance [ie friend, and not a family member] acquiescat he/she reposes, dies, is content with acquietus est he died acra acre actum record acuarius needle maker ad to, at, in, for, towards adhuc as yet, still adhuc viv.(ens) astill alive adjutor assistant adjutoris assistant adolescens vrijgezel	acatholicus	niet katholiek	non-Catholic, Protestant
accola acicularius acqu. acqu. acqu. acquiescat acquies			
acicularius acqu. acqu. acquiescat acquiesca	accola		
acquiescat acquietus est acra acra actum acuarius acquietus acuarius acquietus acuarius acquietus acuarius acquietus acquietus acquietus acre actum acuarius acquietus	acicularius		needle maker
acquiescat acquietus est acra acra actum acuarius acquietus acuarius acquietus acuarius acquietus acuarius acquietus acquietus acquietus acre actum acuarius acquietus			
acquietus est acra acre acre acre actum record acuarius needle maker to, at, in, for, towards adhuc viv.(ens) adjutor adjuvenis adolescens reigned acquietus est acquietus est acquietus est acquietus est acquietus est acquietus est est est est est est est est est es			
acraacreactumrecordacuariusneedle makerrecordadto, at, in, for, towardsadhucas yet, stilladhuc viv.(ens)still aliveadjutorassistantadjuvenisassistantadolescensvrijgezel			
actum record acuarius needle maker to, at, in, for, towards adhuc adhuc viv.(ens) still alive adjutor adjuvenis asolutes assistant adolescens vrijgezel	acra		acre
acuariusneedle maker(o, at, in, for, towardsadto, at, in, for, towardsadhucas yet, stilladhuc viv.(ens)still aliveadjutorassistantadjuvenisassistantadolescensvrijgezel	actum		
ad to, at, in, for, towards adhuc adhuc viv.(ens) as yet, still adhuc viv.(ens) still alive adjutor assistant adjuvenis assistant adolescens vrijgezel		needle maker	
adhuc viv.(ens) adjutor adjuvenis adolescens still alive assistant assistant assistant	ad		to, at, in, for, towards
adhuc viv.(ens) adjutor adjuvenis adolescens still alive assistant assistant assistant	adhuc		, , , ,
adjutor assistant assistant assistant adolescens vrijgezel assistant	adhuc viv.(ens)		
adjuvenis assistant assistant vrijgezel	adjutor		
adolescens vrijgezel vrijgezel	adjuvenis		
	adolescens	vrijgezel	
	adolescens, adolescentulus		young single man/lady, adolescent, single bridal couple

26/10/2018 - 22:43 1/39

adulter	overspelige echtgenote	
adultera	overspelige echtgenoot	
adulterium	overspel	adultery
adultus	overspelig	
adven ae/us	van een vreemde	
advenit		he appeared, came
advocatus	getuige	lawyer
ae	kerkgebouw	
aedificata		build, raised
aedilus	architect	
aedituus	kerkbewaarder	keeper, guard, watchman
aegyptus		gypsy
aequalis		equal
aetas	leeftijd / periode	·
aetas (aetatis)		age
aetate		(being) in the age of, age
aetate minoris	junior	
affidatus	verloofd	
affinis		brother in-law, relative
affinitas	bloedverwant	relationship by marriage
affirmavit		he/she affirmed, confirmed, asserted
agentis		of the official
agnatus		blood relative in the male line
agricola	boer	farmer
agricolos		= the cultivation of the soil; the raising of food crops; raising and breeding
agricolae		of live-stock / i.e. farming, farmer
ahenarius		coppersmith
albus		white
alemannus		German
		also know as [also: also, otherwise, or, at, another, called]; in Banat's
alias	anders, of	church records means also adopted [for example: "Petrus SCHULZ alias
		KIEFER" means Peter SCHULZ, adopted (by) KIEFER]
alibi		elsewhere, at another time
aliter	andere	other, another
alius	bewoner	
allemania		Germany
Alsatia, Auxentium		Alsace
altare		altar
alter		the next, the other
alutarius	leerlooier	tanner
ambo	beiden	both, two together
ambo	vreemde	

26/10/2018 - 22:43 2 / 39

amita	tante, zuster van de vrouw	aunt, father's sister
amita magna	groottante	
amitinus		cousin, (child of father's sister)
anaemia		feebleness
ancilla	meid	female servant, maid servant [worked on the farm most of the time?]
ancillus		male servant
andedictus		aforesaid
anima		soul, spirit
animam reddidit domino suo		he/she returned the soul to his/her Lord (died)
anni proximi elapsi		of the preceding year
anno		in the year (of)
anno aetatis	jaar van zijn leeftijd	
anno domini		in the year of (our) Lord
anno incarnationis		in the year (since/of) the incarnation (of the Lord)
anno, anno domini	in het jaar, in het jaar des heren	
annus		year ("annus et dies" "year and date")
annus et dies copulationis		year and date of marriage
annus et dies obitus		year and date of death
annutatim	jaarlijks	
anonymus, anonyma	doodgeborene	
ante		before, in front of, prior to
ante, anti	voor, antea = vroeger	
antea	vroeger, voorheen	
antecessor	voorvader	
antedictus	voornoemde	
antenatus		step son
antera		before
antiguus	senior	
antiquus		old, senior
anus	oude vrouw	
apicolarum		the person who keeps or raises bees
apothecarius	apotheker	
aprilis		of April
apud	nabij, in	at the house of, at, by, near
aqelarius		landless farmer, farm worker
aqua		water
aquaria	waterdraagster	
aquis suffocatus		drowned
arbiter	getuige	
archiater	dokter	
archidiaconus		archdeacon
archiepiscopus		archbishop

26/10/2018 - 22:43 3 / 39

archivum		archive
arcularius	timmerman	carpenter; maker of small cases, wood worker, cabinet maker
ARD		A(editumus) R(everendus) D(ominus)
		[abbreviation in 1828 Land Census] lessee and licensees; land agent,
arend.		tenant
		renter. Arenda was the rent. Jews often rented inns (pubs) from the
arendator		landlord to sell alcoholic drinks. The sale of alcoholic drink was a royal
		privilege granted to nobles only.
arendatores		lessees and licensees/ land agent, tenant, land lease
arma, armorum		coat of arms, [of] coat of arms
armentarius	herder	herdsman
armiger	gentleman	gentleman, squire
aromatorius	drogist, parfumeur	· ·
artifex		craftsman; a general term used to describe a member of the trades
artifices		artisans
ascarius		carpenter
		maker of ascia = hatchet, adze, hoe, spade, trowel, hammer of the stone
asciarius		hewer
at	naar, in, te	but
-4i		atinat [Atina was a town of volosci in Latium/today Atina in Italy; Atinas/
atina vestoris		from Atina] + [vestis/ clothes]; clothes for mourning?
atque	en	and
attornatus	advokaat	of August
aurifaber	goudsmid	goldsmith
auriga		coachman, driver
aurigifex	wagenmaker	
aut		or
autem		but, however, moreover
ava		grandmother
avi	voorvaders, grootouders	ancestors, grandparents
avi, avia, avus	(resp.) grootouders, grootmoeder, grootvader	
avia	grootmoeder	grandmother
aviaticus		nephew
avunculus	oom van moederszijde	uncle (mother's brother)
avunculus major	grootoom van moederszijde	
avus	grootvader	grandfather
bacallarius	vrijgezel	bachelor
baillivus		bailiff
ballistrarius	wapensmid	
bannorum, liber		register of marriage banns, announcements
banns, banni		marriage
bannum, bann		marriage proclamation

26/10/2018 - 22:43 4/39

baptisata, baptisatus	gedoopt	
baptisatus, baptizatus		baptized
baptismatis		of baptism
baptismi, baptizatus		christening
baptismus, baptisma		baptism
baptizalis		proper baptism
baptizans		person who performs the baptism
baptizati		baptized (plural)
baptizatorum, liber		register of baptisms
baptizatus est		he was baptized, has been baptized
baptizavi		I baptized, have baptized
barbitonsor		barber
baro		baron
beatus		blessed, deceased
bene		well
	slaaf	
	schaapherder	shepherd
	boekbinder	
biduum		space of two days, two-day period
biennium		two-year period
bilosa [from bilis]		bile, gall, madness
boarius		ox driver
boarius, bovarius		"of bovine"; bovine merchant
bona		possessions
bonitor		small farmer
bonus, bona	goederen	good
bordarius	huurder, huurster	cottager, tenant, border
Borussia		Prussia
bractearius		the man which has as profession the hammering of the iron leafs
	brouwer	brewer
braxator, brazator, brasiator		brewer
Brisacum		Breisach
bubulcus		cow herder
bucinator		night watchman
burgensis		citizen, burgess
cadaver		dead body, cadaver
caelebs		bachelor, single man
caelebs, coelebs	vrijgezel	
caelum		heaven, sky
caementarius		stonemason
calcearius		shoemaker
calciator	schoenmaker	shoemaker

26/10/2018 - 22:43 5/39

caligator cambria Shoemaker cambria Wales Wales Cambrian, valet, groom Cambrian, groom	caledonia		Scotland
cambrainus camerarius canicamerarius caplia canicamerarius capellarius capellarius capellarius capellarius capellarius capellarius capellarius carearius careariu			
cameranius necht, stalknecht person who lives in a field hut campa in caupo publican canpo in caupo publican capella cap			
camparius campaius campaius campaius campaius campo, le caupo can, (canonicus) capella			
camparius campo, ie caupo campo, ie caupo campo, ie caupo cam, canonicus) cano, canonicus) cano, canonicus) cano, canonicus) capella c		knecht, stalknecht	, and , g
campo, ie caupo can, (canonicus) capella kapel capellanus capitaneus kapitein capitus hoofd (van een huis) captianeus captius captianeus captius cartonarius mijnwerker cartonarius cartonarius mijnwerker cartonarius butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, execution-selyte murderer carpentarius cartonarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpentarius cartonarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpentarius casalus casalus			person who lives in a field hut
can, (canonicus) capella kapel capellanus capellanus capitaneus kapiten capita capitaneus kapiten capitaneus kapiten capitaneus kapiten capitus carborarius carborarius carborarius carborarius carborarius carecarius voerman carecarius carecarius carearius careari			
capellar kapel cappellarus chaplain capitaneus kapitein Capitus hodd (van een huis) head, chief capitus goat goat capit equipus gevangene taken and sworn captur head, chief collier, coal miner carbonarius mijnwerker collier, coal miner carecarius voerman carter caries decay camius butcher butcher butcher carifex beul carifex beul carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter, the man doing wagon's, wheel maker, wheelwright carsa deed, chanter, map carsa deed, chanter, map casale estate, willage casale estate, willage casale land, property record catabolicus land, property record catholicus land, property record caupo, cauponinis herbergier caupo, cauponinis			
Capellanus Kapitein capitus hoold (van een huis) head, chief capitus goat goat capit capiturit taken and sworn capit capiturit head, chief capiturity eapunder capiturity carbut head, chief carborarius collier, coal miner carborarius oolier, coal miner carrea decay carrearius butcher carnifex butcher butcher butcher carnifex beul carnifex decay carnifex beul carnifex decay carnifex		kapel	
Capitus hoofd (van een huis) head, chief Caprae Capte goat Capte goat Capte jurat Carloa jurat C			
capitus hoofd (van een huis) head, chief goat capter capter jurat goat taken and sworn taken and sworn captivus gevangene head, chief carbonarius mijnwerker collier, coal miner carecarius voerman carter carecarius voerman carter carecarius caries decay camarius butcher butcher butcher who sells and produces meat, knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-syle munderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright casa deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, willage cataster		kapitein	
capte de jurat capte i jurat captivus gevangene captu captu captu carbonarius mijnwerker collier, coal miner carecarius voerman carter carearius voerman carecarius decay carmarius decay carmarius butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpentarius deed, charter, map deed, charter, map deed, charter, map dessate, village casastus cottager estate, village castaster estate, village castaster land, property record carbonicus land, property record carbonicus land, property record carbonicus herbergier publican, innkeeper caupona herberg caupona herberg causas en census census a person one hundred years of age centersimus centum for the centum of t			head, chief
capt tired taken and sworn captivus gevangene head, chief carbonarius mijnwerker collier, coal miner carecarius voerman caries caries carnies carnies carnies carnies butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executions or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright cata akte deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale casalus casalus catasier land, property record catholicus herbergier cauponia herberg causa celator turner celebraverunt census centenarius a person one hundred years of age centesimus centum 100th			
captivus gevangene caput head, chief Carbonarius mijnwerker collier, coal miner carcarius voerman carter caries decay carnarius butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright carsa akte deed, charter, map casa hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casastus cottager cataster land, property record catholicus Romanj Catholic caupon publican, innkeeper causa causa causa cause, sake, because of celebraverunt they celebrated, were married centenarius a person one hundred years of age centenarius 100th centensimus 100th			
Page		gevangene	
carbonarius mijnwerker collier, coal miner carecarius voerman carter carries voerman carter carries decay butcher butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.]; hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright carta akte deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village castus cottager cataster land, property record [Roman] Catholics publican, innkeeper caupon herbergier publican, innkeeper causon herbergier publican, innkeeper causon herbergier publican, innkeeper causes elelator turmer they celebrated, were married census aperson one hundred years of age centersimus primus entering the publican inner property and publican inner property at the country, land can be property at the country, land catholic cause, sake, because of cause, sake, because of celator turmer they celebrated, were married census aperson one hundred years of age centersimus primus entering from the property and person one hundred years of age centersimus primus to the property from the prop			head, chief
carecarius voerman carter caries decay camarius butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carta timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright casa deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager catabater catabilicus land, property record catholicus land, property record catholicus publican, innikeeper caupona herberg causa causa causa causa causa causa celator celator celator celebraverunt turner celebraverunt centus a person one hundred years of age centesimus centus innike centus innike centus innikeeper centus		miinwerker	
carries carnarius butcher butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright carta dakte deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cataster catholicus catholicus land, property record [Roman] Catholic caupo, cauponinis herbergier caupona herberg causa berberg causa			
carnarius butcher beul butcher who sells and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carta takte timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright deed, charter, map akte deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager land, property record catholicus [Roman] Catholicus [Roman] Catholicus apupona herberg publican, innkeeper equipona herberg equations and herberg equations are caused turner elebraverunt elebraverunt ensures			
beul Beul German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager cataster land, property record aland, property record catholicus [Roman] Catholic caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper causa herberg causa eause, sake, because of celator celebraverunt they celebrated, were married census entenarius a person one hundred years of age centesimus entenarius aperson one hundred years of age centesimus entenarius and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner vibred removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner vibred removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner vibred manuals for their hides, bones, etc.); hangman, execution-style murder [Roman] securities and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, execution-style murder [Roman] securities and produces meat; knacker [Schinder or Abdecker in German; we execution-style murder [Roman] securities and produces meateristics and produces meateristics and produces meateristics. It is a property to their manuals for their hides, beneause [Schinder or Abdecker in German; hereberg and produces meateristics. It is a property to their manuals for their hides, beneause [Schinder or Abdecker in German; hereberg and produces meateristics.]			
carnifex beul German; removes dead animals for their hides, bones, etc.); hangman, executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright deed, charter, map casa hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager cataster land, property record (Roman) Catholic caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper caupona herberg causa cause, sake, because of celator turner celebraverunt entry of the verberger they census entry of the census centesimus aperson one hundred years of age centesimus primus centum 100th			
executioner or torturer, execution-style murderer carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright carta akte deed, charter, map casa hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager cataster land, property record catholicus [Roman] Catholic caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper caupona herberg causa cause, sake, because of celator turner celebraverunt they celebrated, were married census centesimus aperson one hundred years of age centesimus primus lexecution- style murderer carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land cestate, village casatus cottager land, property record [Roman] Catholic caupon, innkeeper cause, sake, because of turner celebrated, were married census centesimus aperson one hundred years of age centesimus primus 100th centusmus 100th	carnifex	beul	
carpentarius timmerman, meubelmaker, wagenmaker carpenter; the man doing wagon's; wheel maker; wheelwright deed, charter, map casa deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cataster land, property record catholicus caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper caupona herberg causa cause, sake, because of celator turner celebraverunt census centenarius centesimus primus limitary hutment but also property at the country, land deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land land, property record [Roman] Catholic [Roman] Catholic caupona cause, sake, because of turner celebraverunt census census census a person one hundred years of age centesimus centesimus primus 100th centum			
carta akte deed, charter, map hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land casale estate, village casatus cottager cataster land, property record catholicus [Roman] Catholic caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper causa causa cause, sake, because of celator turner celebraverunt they celebrated, were married census centenarius aperson one hundred years of age centesimus primus centum 100th centum 100th	carpentarius	timmerman, meubelmaker, wagenmaker	
casale estate, village estate, village casatus cottager cataster land, property record [Roman] Catholic caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper caupona herberg causa causa causa, sake, because of turner celebraverunt they celebrated, were married census centearius a person one hundred years of age centesimus primus centum	•	akte	
casatuscottagercatasterland, property recordcatholicus[Roman] Catholiccaupo, cauponinisherbergierpublican, innkeepercausacause, sake, because ofcelatorturnercelebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscentenariuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	casa		hut, hovel, mud hut, military hutment but also property at the country, land
casatuscottagercatasterland, property recordcatholicus[Roman] Catholiccaupo, cauponinisherbergierpublican, innkeepercausacause, sake, because ofcelatorturnercelebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscentenariuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	casale		estate, village
catasterland, property recordcatholicus[Roman] Catholiccaupo, cauponinisherbergierpublican, innkeepercauponaherbergcause, sake, because ofcausacause, sake, because ofcelatorturnercelebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	casatus		
catholicus[Roman] Catholiccaupo, cauponinisherbergierpublican, innkeepercauponaherbergcause, sake, because ofcausacause, sake, because ofcelatorturnercelebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	cataster		
caupo, cauponinis herbergier publican, innkeeper caupona herberg cause, sake, because of celator celebraverunt celebraverunt they celebrated, were married census centenarius centenarius aperson one hundred years of age centesimus primus centesimus primus centum 100th	catholicus		
caupona herberg cause, sake, because of cause, sake, because of turner celebraverunt they celebrated, were married census centenarius a person one hundred years of age centesimus primus centum 100th	caupo, cauponinis	herbergier	
celatorturnercelebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100			
celebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	causa		cause, sake, because of
celebraveruntthey celebrated, were marriedcensuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100	celator		
censuscensuscentenariusa person one hundred years of agecentesimus100thcentesimus primus101thcentum100			
centesimus100thcentesimus primus101thcentum100	census		
centesimus100thcentesimus primus101thcentum100			
centesimus primus 101th centum 100			
centum 100			

26/10/2018 - 22:43 6 / 39

cerdo (cerdonis)		handworker
chartarius		paper miller
chirotherarus	handschoenmaker	glover
	chirurgijn	surgeon, feldsher
chramarius		merchant
cimeterium		cemetery
cingarus	zigeuner	gypsy
cippus	grafsteen	9)
circa	rond, omstreeks	about, around, round about
circiter		about, approximately
circumforaneus		"open market debit" or "fair dues"/ tax collector?
	burger	open market debit of fail adder tax conceter.
civis		citizen
clausit		he/she finished, closed
claustrarius	slotenmaker	locksmith
clausum	Siotomiako	closed, finished
claviger	knecht	liosea, imisriea
clericus	geestelijke	clergyman
clostrarius	geesterijke	locksmith
cocus	kok	IOCKSITIUI
coelebs	ongehuwd	bachelor, single man
coemeterium	kerkhof, begraafplaats	cemetery
cognati caelibes	Reikiloi, begraaipiaais	kinfolk (related by blood)
cognationis		blood relationship
	bloedverwant	
cognatus	bloedverwantschap	
	bioedverwantschap	name, family name, surname
cognomen collati S. (Sancti)		administration of a sacrament
Collati S. Baptismi		Sacrament of Baptism administered ? transferred
collatus		
collis		hill
		colonist; settler; resident; inhabitant; farmer, peasant; farmer who owns
colon(us) (abbreviated as col.)		land (inhabitant in general?); land owner; landlord; serf / villain [owner (of
		house, land) with property/land]
colorator	verver	dyer
columarius		cultivator
comes		count
comes, comitissa	graaf, gravin	
comitas		county
comitatus	graafschap	county
comitissa		countess
commater	meter, dooptante	godmother

26/10/2018 - 22:43 7/39

commoranies communitatis comparatio comparat	commorans apus	verblijvend bij	
communitatis ontow presence, appearance ocmparatio presence, appearance holishe appeared, was present comparating on presence, appearance holishe appeared, was present godisther compater ocmpater, commater ocmpater ocmpat	-		living, residing
comparatio comparatio comparatio herbide appearance comparation herbide appearance comparatio	commuratis	ontrouw	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
comparit ompater ne/she appeared, was present operated compater godfather compater godfather compater godfather compater godfather compater godfather compater godfather connessit godfather consensed godfather contracte godfather contracte godfather contracte godfather consensed godfather contracte godfather con	comparatio		presence, appearance
compater compater compater compater compater compase compater compose in possession of conceptate set in possession of conceptate set conceptate set conceptate set consensed consensed consensed condition in the condition of the			
compater, commater compos compos compos concepta est concessit condition status (usage: "occupation" in addition to "nobility" vs "commoner") condition status (usage: "occupation" in addition to "nobility" vs "commoner") conditione contiuges contiuges contiuges contiugum coniugum coniugum nuveilik coniugum nuveilik coniugum conjugum soniugus conjugum soniugus conjugum soniugus conjuguata gehuwd koppel conjugatia gehuwd koppel conjugatia conjugustiant conjugust			
compose in possession of concepta est she was pregnant concessit consented contracted contract	-		U U
concepta est concessif concessif concessif concessif concessif condition con			
concessit conditio conditio status (usage: occupation" in addition to "nobility" vs "commoner") conditio et religio conditione condi			
conditio conditio et religio Status (usage: "occupation" in addition to "nobility" vs "commoner") conditione sub, conditione sub, conditionally sub, conditionally coniu(n)x echtelleden, van de echtelieden sub, conjugum echtelleden, van de echtelieden soniugis, conjugum huwelik conjugum gehuwd conjugata gehuwde vrouw wife conjugata gehuwde vrouw wife conjugata gehuwde vrouw weful were married, tilerally: (were) put under the same yoke conjugatis und conjugatis und married, and also husband conjugatus provisio married, and also husband conjugus engligatus provisio married and witnessed conjugum of/from the married couple marriage conjugum of/from the married couple marriage conjugum of/from the married couple marriage conjugum echtgeno(o)t(e) married person/female, spouse, wife consanguinitas bloedverwantschap of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrinus med consortinus divorse consortis wife divorce contractio huwelijk			, ,
conditione sub, conditione sub, conditionely sub, condintendent sub, conditionely sub, conditionely sub, conditionely su			
conditione coniugn coniugat coniugat coniugat coniugati coniugn co			
coniugn) coniugn coniugum hwelik coniune, conjugum gehuwd coniugium gehuwd voruw conjugata conjugata conjugati conju			
coniugum echtelieden, van de echtelieden coniugum huwelijk coniund, conjugum gehuwd gehuwd gehuwd wife conjugata gehuwd koppel conjugatis gehuwd koppel conjugatis unt conjugatis unt conjugatis unt conjugatis with consecution diverse with consecution with consecution with consecution with consecution with consecution with consecution with conjugatis with conjugatis with conjugatis with conjugatis with conjugatis with consecution with conjugatis with conjugati		echtaenoot	
coniugium huwelijk coniugium gehuwd coniugata gehuwde vrouw wife conjugata gehuwde vrouw wife conjugati wedding couple, married conjugati wedding couple, married conjugati were married; ilterally: (were) put under the same yoke married, and also husband conjugatus provisio married and witnessed conjugats conjugats conjugates conjugates conjugates conjugatisus married, and also husband conjugates conjugate conjugates conjugate confugate daison fugate confugate c	, ,		
coniunci, conjugum gehuwd gehuwd koppel conjugaties gehuwd koppel conjugaties conjugaties conjugatis unt conjugatis provisio married, and also husband married, and also husband married and witnessed conjugatis provisio married couple conjugatis unt untifed couple divident untifed couple divident couple consobrina consobrina consobrina consobrina consobrina consobrina consobrina tegen consobrina tegen against, opposite contractic huwelijk		,	
conjugata gehuwde vrouw gehuwd koppel conjugates gehuwd koppel wedding couple, married wedding couple, married were married; literally: (were) put under the same yoke conjugatis under the same yoke conjugatus married, and also husband married and witnessed conjuges married couple married couple conjuges offrom the married couple marriage conjuncti marriage conjuncti marriage conjuncti marriage conjuncti marriage echtgeno(o)t(e) marriage consanguinitas bloedverwantschap of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrinus male cousin (usually on the mother's side) consobrinus, consobrinus neef consors (consortis) wife divorce contracted, drawn together contracted, against, opposite contracted, drawn together contracted, contracted, drawn together contracted, drawn toget			
conjugates conjugatises conjuga			wife
conjugati conjugati sunt were married, and also husband married, and also husband married and witnessed conjugatus provisio married, and also husband married and witnessed conjuges married couple offrom the married couple offrom the married couple conjuncti marriage married couple marriage married conjuncti marriage married person/female, spouse, wife marriage conjuncti sunt echtgeno(o)t(e) marriage married person/female, spouse, wife of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrina female cousin (usually on the mother's side) male cousin (usually on the mother's side) male consobrinus neef male cousin (usually on the mother's side) male consobrina neef male cousin (usually on the mother's side) male constitum divorce marriage mar			
conjugatis sunt conjugatus conjugatus conjugatus provisio married, and also husband conjugatus provisio married and witnessed married couple conjugum conjuncti conjuncti conjuncti conjuncti conjuncti sunt conjuncti conjunct conjunc conjunct conjunct conjunc conjunct conjunc co		gonananoppo	wedding couple, married
conjugatus married, and also husband conjugatus provisio married and witnessed conjugatus provisio married and witnessed conjugum of/from the married couple of/from the married couple conjuncti marriage conjuncti they were joined (in marriage) married person/female, spouse, wife consanguinitas bloedverwantschap of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) female cousin (usually on the mother's side) marle cousin (usually on the mother's side) marle consobrinus male cousin (usually on the mother's side) marle consostrious on sobrinus o			
conjugatus provisio married and witnessed conjuges of/from the married couple conjuges of/from the married couple conjuncti marriage conjuncti they were joined (in marriage) they were joined (in marriage) echtgeno(o)t(e) marriage consanguinitas bloedverwantschap of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) female cousin (usually on the mother's side) male cousin (usually on the mother's side)			
conjuges conjuges conjuges conjuncti conjuncti conjuncti sunt conjuncti sunt conjunct sunt conjunct sunt conjunct sunt conjunct conjunct is decition for the marriage in they were joined (in marriage) conjunct consanguinitas consanguinitas consanguinitas consanguinitas consanguinitas consanguinitas consobrina consobrina consobrina consobrina consobrina consobrina consobrinus, consobrina consobrinus, consobrina consobrinus consobrinus consobrina consobrinus consobrina co			,
conjugum conjuncti consanguinitas consanguinitas consanguinitas consanguinitas, -atis consobrina consobrina consobrinus			
conjuncti unt they were joined (in marriage) they were joined (in marriage) conjunx consanguinitas consanguinitas consanguinitas, -atis consanguinitas, -atis consobrina consobrinas consobrinus conso			
they were joined (in marriage) conjunx consoptinas consobrinas consobrinus			
conjunx echtgeno(o)t(e) married person/female, spouse, wife consanguinitas bloedverwantschap consanguinitas, -atis of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrina female cousin (usually on the mother's side) consobrinus, consobrina neef consors (consortis) wife constitum divorce conthoralis wife / husband; man / women contracti buwelijk	·		
consanguinitas bloedverwantschap of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) female cousin (usually on the mother's side) male cousin (us		echtaeno(o)t(e)	
of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrina consobrinus consobrinus, consobrina consorius, consobrina consors (consortis) consotrius consortium consortium contracti contracti contractio	•		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
than third cousin "blood relationship" would be an impediment to marriage) consobrina consobrinus consobrinus, consobrina consors (consortis) constitum contralis contracti contracti contractio	osnoangan mao		of blood relationship (such as cousins), consanguinity (anything closer
marriage) consobrina consobrinus consobrinus, consobrina consors (consortis) constitum conthoralis contracti contracti contracti contracti contracti consocria contracti contrac	consanguinitasatis		
consobrina female cousin (usually on the mother's side) consobrinus consobrinus, consobrina consors (consortis) consortium controralis contracti contracti contractio	Jones Gammas, and		
consobrinus consobrinus, consobrina neef consors (consortis) constitum conthoralis contra contracti contractio huwelijk male cousin (usually on the mother's side) wife vife divorce divorce against, opposite contracted, drawn together	consobrina		
consobrinus, consobrina neef consors (consortis) constitum conthoralis contracti contracti contractio huwelijk mife wife divorce divorce divorce against, opposite contracted, drawn together			
consors (consortis) constitum conthoralis contra contracti contracti contractio huwelijk wife divorce wife / husband; man / women against, opposite contracted, drawn together		neef	
constitum divorce conthoralis wife / husband; man / women contra tegen against, opposite contracti contractio huwelijk			wife
conthoralis contra contra tegen contracti contractio huwelijk wife / husband; man / women against, opposite contracted, drawn together	constitum		
contra tegen against, opposite contracti contractio huwelijk against opposite	conthoralis		
contracti contractio contracted, drawn together contractio huwelijk		tegen	· ·
contractio huwelijk	contracti		
		huweliik	
	contrahunt, contraxerunt matrimoniu(m)	huwen, zij sloten een huwelijk, hebben een huwelijk aangegaan	

26/10/2018 - 22:43 8 / 39

contraxerunt		they contracted (marriage)
contraxerunt sponsana	ondertrouw	
conversus	bekeerling	
cooperator expostius		(independent) assistant of a pastor in a parish
cooperator, coopereator		vicar, chaplain
cooperta		married (of a woman)
copulata (f.), copulatus (m.) cum		bound with, joined with (i.e., married to)
copulati		married
copulati sunt		they were married, joined
copulatio	huwelijksvoltrekking	
copulation, copulati	, ,	marriage
copulationis		of marriage
copulatorum		wedding
copulatus		married, joined
copulavit		he married (performed wedding)
coquus		cook
coram	in aanwezigheid van	in the presence of
corbinum textor		basket maker
coriarius	lerlooier	tanner, leather worker
corpus	lichaam (dode)	
corpus (corporis)		body
cotarius		cottager
coturnarius		probably the man making the "cothurnus"/ ie some kind of [top]boots
cras		tomorrow
creatura dei		foundling (creature of God)
cui impositum est nomen		to whom was given the name
cuius	wiens	whose
cuiusdam	van een zekere	of a certain
cultellarius		cutler
culter	boer, landbouwer	
cum	met	with
cuprifaber	kopersmid	coppersmith
cur		why
curatia		parish without a permanent priest ?
curator	bewaker	director, manager
curator ecclesiae		the church's administrator [or servant, supervisor]
curia		court
currarius		carriage builder
currifex	wagenmaker	
custos	koster	
custos (custodis)		custodian, guard
custos vinearum		wine maker

26/10/2018 - 22:43 9/39

d.s.p/d.sine prole	gestorven zonder nakomelingen	
da	van	
dator		giver
datum		date, given
de		of, from, by, concerning, about
de prope	nabij	ci, nom, by, concerning, about
dec. (decanus)	nably	dean
decanatus		deanery, section of a diocese
decanus		deacon
decem		10
decembris		of December
decessit		he/she died
decessus		died, death
decimus, decimo	tiende, op de tiende	10th
decretum	tionad, op de tionad	decree
decubuit		he/she died, lay down
dedit		he/she gave
defectus pectoris		weak(ness) (in) chestö, probably tuberculosis
deflorata		deflowered, no longer a virgin
defri uxor		the widower
defri vidus		the widow
defuit		he/she departed, died
defunct-(us,-a,-i)		deceased, passed away, dead
defunctorum		register of the deceased, of the dead (people)
defunctus	overleden	logister of the association, of the association
defunctus est	Overicacii	he died
defungitur		he/she dies, is discharged
dei		of God
deinde		then, thereafter, next
denarius	geldstuk	coin, penny, money
denatus	goldstak	deceased, dead, death
denatus est		he died, has died
denatus, denata	dode	ne died, nas died
denunciatio	uoue	publication of marriage banns
denuntiationes		marriage marriage
deservitor	bedienaar	mamage
desponsationis	bealeriaai	engagement
desponsatus		engaged
Deus	God	God
dexter	rechts, rechterzijde	right
defunctae, dfcti. ,dfctae., dft., dftor.	recitio, recitierzijue	dead person
	ganaamd	said, stated, known as
dictus	genaamd	Said, Stated, Known as

26/10/2018 - 22:43 10/39

die	didymus, didymi	tweelingen	twin
die Jove donderdag			
die Lune maandag die Mecurio weensdag die Motri dinsdag die Saturno zaterdag die Voerei vrijdag die Vodenis weensdag die (§), (die) day (days), on the day, (the) day diem clausit extremen (died) he/she finished the last day diem clausit extremen diphtheria dignus diphtheria direndium half dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensatio dispensation dispensatios baljuw dispensatios bimpedimentô dispensed (date & record number may be indicated) dispensationsi permission diversitor permission divorce divorce dixit zei doageria dowager docents dowager docents huisknecht domesticus huisknecht			
die Mourio woensdag Image: Comment of the permission of the per			
die Morti dinsdag die Saturno zaterdag die Sole zondag die Veneri vrijdag die Wodenis woensdag dies, (diel) day (days), on the day, (the) day diem clausit extremen (died) he/she finished the last day dies dag differia diphtheria dignus diphtheria dispensario, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensatio dispensation dispensation dispensation diversitor doortradiction é. [even some kind of a lawyer?] diversitor doortradiction é. [even some kind of a lawyer?] divorce doortradiction é. [even			
die Saturno zaterdag ————————————————————————————————————			
die Sole zondag die Veneri vrijdag die Wodenis woensdag die(s), (diei) day (days), on the day, (the) day diem clausit extremen (died) he/she finished the last day dies dag difteria diphtheria dignus worthy dimidium half dissensati rijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensations dispensations dispensationis baljuw dispensationis öimpedimentiö dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission diversitor öcontradictionö, [even some kind of a lawyer?] divortium get dixit zei docens, docentis dowager documention vatenmaker doller formerly, recently doller huisknecht domesticus huisknecht			
die Veneri vrijdag Center die Wodenis woensdag 4ay (days), on the day, (the) day dien clausit extremem (died) he/she finished the last day dies dag diphtheria dignus diphtheria diphtheria dignus half diphtheria discessit half diphtheria dispensation, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) tispensation granted dispensator baljuw dispensation granted dispensationis permission permission diversitor permission divorce dixit zei divorce doageria dowager dowager document vatermaker formerly, recently dometicus huisknecht at home			
die (Wodenis) woensdag die (S), (diei) day (days), on the day, (the) day dien clausit extremen (died) he/she finished the last day dies dag differia diphtheria dignus worthy dimidium half discessit he/she died dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensation granted dispensator baljuw dispensation granted dispensationis impedimentő dispensed (date & record number may be indicated) diversitor ömpedimentő dispensed (date & record number may be indicated) divortium jernission dixit zei divortium dozens, docentis dowager dowager docens, docentis eacher dowager dodum yatenmaker formerly, recently doleator vatenmaker at home			
dies (s), (diei) day (days), on the day, (the) day diem clausit extremem (died) he/she finished the last day dies dag differia diphtheria dignus diphtheria dimidium half discessit he/she died dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensation granted dispensator baljuw dispensation granted dispensatus ôimpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission diversitor contradictionö. [even some kind of a lawyer?] divortium zei dowager docens, docentis dowager dowager docens, docentis teacher formerly, recently dollator vatenmaker formerly, recently domesticus huishnecht at home			
diem clausit extremem (died) he/she finished the last day dies dag differia diphtheria dignus diphtheria dimidium half discessit he/she died dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensati dispensation dispensatio baljuw dispensatius formpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission divortium focuntradictionö. [even some kind of a lawyer?] dixit zei dozens, docentis dowager dodum teacher dodum vatemaker domesticus huisknecht domi at home		Woonsdag	day (days) on the day (the) day
dies dag dipheria differia dipheria dipheria dignus worthy dimidium half discessit he/she died dispensario, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) Lecture dispensati baljuw dispensation granted dispensatus baljuw firmpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensatus permission dispensationis focontradictionö. [even some kind of a lawyer?] diversitor divorce dixit zei dowager docens, docentis ace dowager docens, docentis teacher dolum vatenmaker formerly, recently domesticus huisknecht at home			(died) he/she finished the last day
diferia diphteria diphteria dignus worthy dimidium half discessit he/she died dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) commander dispensati baljuw dispensation granted dispensatus ôimpedimentô dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission diversitor contradictionô. [even some kind of a lawyer?] divortium zei doageria dowager docens, docentis teacher doleator vatenmaker domesticus huisknecht domi at home		dan	(died) he/she iinished the last day
dignus worthy dimidium half discessit he/she died dispensario, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) Image: square of the died dispensati dispensator dispensation granted dispensatus 5 impedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission diversitor 5 contradictionö. [even some kind of a lawyer?] divortium divorce dixit zei docens, docentis dowager docens, docentis teacher dolum vatenmaker formerly, recently domesticus huisknecht at home		luag	dinhtheria
dimidium half discessit he/she died dispensatio, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensation granted dispensator baljuw dispensation granted dispensatus ôimpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensationis permission diversitor ôcontradictionö. [even some kind of a lawyer?] divit zei diversiden doageria dowager docens, docentis teacher dollador vatenmaker formerly, recently domesticus huisknecht at home			
discessit he/she died dispensario, dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensation granted dispensator baljuw fimpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) dispensatus permission dispensationis permission diversitor divorce divortium divorce dixit zei dowager docens, docentis dowager dolleator vatenmaker formerly, recently domesticus huisknecht at home			
dispensatio vrijstelling, huwelijksdispensatie (gevolgd door de graden) dispensation granted dispensator baljuw dispensatus ôimpedimentö dispensed (date & record number may be indicated) permission permission: diversitor ôcontradictionö. [even some kind of a lawyer?] divortium divortium zei doageria docens, docentis dodum vatenmaker domesticus huisknecht at home			
dispensatidispensation granteddispensatorbaljuwcompedimentô dispensed (date & record number may be indicated)dispensatuspermissiondispensationispermissiondiversitorfocontradictionö. [even some kind of a lawyer?]divortiumdivorcedixitzeidoageriadowagerdocens, docentisdeacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home		wiistallian lawyaliikadian amatia (gayalad daay da ayadan)	ne/sne died
dispensatorbaljuwfinedimento dispensed (date & record number may be indicated)dispensatuspermissiondiversitorfocontradictiono. [even some kind of a lawyer?]divortiumdivorcedixitzeidoageriadowagerdocens, docentisteacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home		vrijsteiling, nuwelijksdispensatie (gevolgd door de graden)	diamana atiamana ata d
dispensatusôimpedimentö dispensed (date & record number may be indicated)disponsationispermissiondiversitorôcontradictionö. [even some kind of a lawyer?]divortiumdivorcedixitzeidoageriadowagerdocens, docentisteacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home			dispensation granted
disponsationis diversitor diversitor divortium divorce dixit doageria docens, docentis dodum doleator domesticus domi disponsationis permission ôcontradictionö. [even some kind of a lawyer?] divorce divorce divorce divorce divorce dovere dovere dovere dowager dowager formerly, recently domesticus huisknecht domi at home		baijuw	
diversitor ôcontradictionö. [even some kind of a lawyer?] divortium divorce dixit zei doageria doventis dowager docens, docentis dodum formerly, recently doleator vatenmaker domesticus huisknecht domi at home			
divortiumdivorcedixitzeidoageriadowagerdocens, docentisteacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home			
dixit zei dowager doageria dowager docens, docentis teacher dodum formerly, recently doleator vatenmaker domesticus huisknecht domi at home			
doageriadowagerdocens, docentisteacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home			divorce
docens, docentisteacherdodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home		zei	
dodumformerly, recentlydoleatorvatenmakerdomesticushuisknechtdomiat home			
doleator vatenmaker domesticus huisknecht domi at home			
domesticus huisknecht domi at home			formerly, recently
domi at home			
	domesticus	huisknecht	
	domi		
domicella young lady, servant, nun			young lady, servant, nun
domicellus young nobleman, junker, servant, servant in a monastery	domicellus		young nobleman, junker, servant, servant in a monastery
domiciliatus landless home owner	domiciliatus		landless home owner
domicilla owner of her own house	domicilla		owner of her own house
domina vrouw (van het huis) lady	domina	vrouw (van het huis)	lady
spigniorial [adjective for spignior – a man of rank (like the estate owner)		·	seigniorial [adjective for seignior = a man of rank (like the estate owner),
dominalis especially feudal lord]	dominalis		especially feudal lord
	dominica		Sunday
	dominium		
	dominus		
	dominus, referendus dominus	heer, eerwaarde heer	

26/10/2018 - 22:43 11 / 39

domus	huis	home, house, family
donum		gift
		<u> </u>
dorsaxius		ôdorsaö (back) + ôaxisö (board), so it might be something like ôporterö?
dos (dotis)		dowry
dta.		defunctae = she [a female] is dead
dti.		defuncti = he [a male] is dead
duae		two
ducatus		duchy
ducentesimus		two hundredth
ducenti		two hundred
ducis		duke, leader
dum		while, when, until, as long as
dum viveret	tijdens zijn leven	_
duo, duae		2
duodecim		12
duodecimus		12th
duodevicesimus		18th
duodeviginti		eighteen
	hertog	duke, leader
е	•	out of, from
	uit	,
eadem		the same
eadem anno		in the same year
eadem loco		in the same town, in the same place (village)
eam		her
ebdomada		week
ecclampsia		convulsion
-	kerk	church
ego		
	zijn, van hem	
ejus consors		his wife
ejus uxor		whose wife
ejusdem		the same
elapsus		past, elapsed
elutus		baptized
enim		for, namely, truly
	wapensmid	
eodem	•	the same
	op dezelfde dag	on the same day
eorum		their
ephiparius		saddle maker

26/10/2018 - 22:43 12 / 39

episcopus		bishop
equae		mares
equalis		equal
eques (equitis)		knight, cavalry soldier
equi		stallions
erant		they were
erecta		to raise
ergo		therefore, because of
erratum		error
esse		to be
est	is	he/she is
et	en	and, even
etiam		and also, and even
eum		him
ex		from, out of (places of origin)
ex causa		on account of, for the sake of
ex hac mortali ad immortalem vitam		from this mortality to immortal life (died)
ex illegitimo thoro		of illegitimate status
		or ex Imperium /i.e. Imperium romanum, Imperium romanun sacrum is the
ex Imperio		Latin form for "from the empire" [in german: "aus dem Reich"].
ex oriundus		originating (from), born in
		from Schwaben / Schwabenland or Swabia [which is a historic region in
ex Suevia		today Germany -Baden-Württenberg and the Bavarian administrative
		district of Swabia- and a language area
exhalavit animam		he/she breathed out his/her soul (died)
expositus		foundling
extr. unct. provisius		received extreme unction
extra		outside of, beyond
extrane -us, -a, -i	(resp.) vreemdeling, vreemdelinge, vreemdelingen	
extraneus		stranger, foreign
extremis munitus	van de laatste sacramenten voorzien	
extremum		last
extremum munitus		last rites provided
exulatus		exile
faber	smid	metal smith
faber aerarius		ironsmith
faber faerarius		coppersmith, black smith
faber lignarius		carpenter
faber muarius		bricklayer
faber serraius		locksmith, mechanic
fabor scrarius		fabor/faber/maker, smith; scrarius/?

26/10/2018 - 22:43 13 / 39

		after the publication of three marriage banns (three marriage banns
factis tribus denunciationibus		having been published)
factus		made
factus tribus bannis	na de drie roepen	
falso	na do uno roopen	falsely, incorrectly
famella		housemaid
familia		family
familiaris		relative, slave, friend, follower
		[female] servant; handmaid [might have worked in the house most of the
famula	meid	time]
famulus	knecht	[male] servant
februarii	1.1.05.1.4	of February
fecunda		pregnant
femina	vrouw	female, woman, wife
fere		almost, nearly
feria		day, holiday
festum		feast, festival, wedding
fidelis		faithful
figulus	pottenbakker	stove fitter, potter
fil(ius/ia) (il)legitimus/a	pottorio de la companya della companya della companya de la companya de la companya della compan	illegitimate son/daughter
filia	dochter	daughter
filia expositia	vondeling gelegd (vr.)	addg.no.
filia populae	vendemig gerega (···)	illegitimate daughter
filia, filius		daughter, son
filialibus		branch of a parish
filiapopulae	onwettige dochter	
filiaster	schoonzoon	stepson
filiastra		stepdaughter
filiola		little daughter
filiolus		little son
filius	zoon	son
filius legitimus		legitimate son
filius populi		illegitimate son
finis		border, end
firmarius		farmer
flusor sanguinis		bled to death
focus		hearth, fireplace, home
foderator		fuller, cloth worker
fodiator		digger
foemina (foeminin.)		woman, female
folium		page
fons (fontis)		baptismal font, spring, fountain

26/10/2018 - 22:43 14/39

forestarius	boswachter	
fossor		grave digger, miner
frater	broer	brother
fuerunt		they were
fui		l was
fuit	he/she/it/ was	he/she was
		were the last rites provided to the dying person? (response: "provisos" or
Fuitne provisos Sacramentis Moribundorum		"non provisos")
funarius	touwslager	The state of the s
funifex		rope maker; twine manufacturer
furnarius		baker
Gallia		France
garcio		boy, servant
gardianus		church warden
gemellae		twins (female)
gemellae (f)		twins
gemelli		twins (male, or male and female)
gemelli (m)		twins
gemelli, gemellae, gemilli, gemini, geminae	tweelingen	······································
gemina		twins (female)
gemini		twins (male)
geminus		twin
genealogia		genealogy
gener	schoonzoon	son-in-law
generalis absolutio		dying, last rites, absolution during last rites
generis		sex, type, kind, birth, descent, origin, class, race
generosus		of noble birth, gentleman, high [social status] born man
genitor		observer, father
genitores	ouders	parents
genitus	0000	birth
genitus est		he was born, begotten
gens (gentis)		male line, clan, tribe, lineage
genuit		he/she was begotten
genus		sex, type, kind, birth, descent, origin, class, race
germana		real sister (by blood), German
germania		Germany
germanus		real brother (by blood), German
germanus, uterinus		both mean practically the same, i.e. brotherhood by blood.
glos (gloris)		sister-in-law (wife's sister)
gnotus, gnota	onwettige	
gradus		degree, grade
gratia		grace, sake
grana	I .	grace, cano

26/10/2018 - 22:43 15 / 39

gravida		pregnant
guardianus		guardian
gubernium		domain
gvecstor farinae		quaestor/ tradesman; farina/flour, meal
habent		they have
habet		he/she has
habitans	inwoner	resident, inhabitant
habitatio		residence
habitavit		he/she resided, dwelt
habuit		he/she had, held
hac/haec/hic	dit	
haec (hac)		this, the latter
haereticus		heretic
haud		not
hebdomada		week
heres (heredis)		heir
heri		yesterday
hic		here
hinc		from here
his		this, the latter
hispania		Spain
hoc		this, the latter
hodi, hodie	vandaag	
hodie	-	today
homo	man	
homo (hominis)		man, human being
hon.(estus) juv.(enis)		single, honorable/legitimate young man [not married]
honesta, honestus		legitimate; respectable, honorable
hora	uur	hour
hortulanus	tuinman	gardener
hospes (hospitis)		innkeeper
huius		of this, of the latter
hujas virgo		young lady/virgin from here/this village
-		from here, from this village; "here" or "in this place" in reference to the
huiga huigtaa		town/village/place that the records are being kept in; in generally means
hujas, hujates		that the person was B or C in that parish/village, is "belonging" to that
		village
humatio, humationis		burial
humatus	begraven	burial
humatus est		he was buried
humilis		humble, lowly
hungaricus		Hungarian

16/39

hypodidasculus		schoolmaster, usher
iam	reeds	already
ianuarii		of January
ibi		there
ibidem (ib, ibid)		in the same place
ictus		stroke
id est	dit is	
idem		likewise, same, the same
igne combusta		burned
ignotus		unknown
iit		he/she went
illegitima(us) (abbreviation: illeg. or illegitim.)		illegitimate child
illegitimus	onwettig	illegitimate
illius	onwords	of that, of the former
immaturitas		premature birth
impedimentum		hindrance, impediment (often to a marriage)
Impedimentam		empire /i.e. Imperio = or ex Imperium /i.e. Imperium romanum, Imperium
imperium		romanun sacrum is the Latin form for "from the empire" [in german: "aus
impenum		dem Reich"].
imponit		he imposes, places upon
impositus		imposed, placed upon, given
impositis		I placed upon
·		pregnant [before marriage]
impraegnata impraegnavit		he impregnated
in facie ecclesiae	ten overstaan van de kerk	in front of the church
	len overstaan van de kerk	
in sinum maternum conditus		given into the maternal breast (buried) without life
inanimis, inanimalis		
incarnationis		of the incarnation (of the Lord)
incertus, incerta		unknown, uncertain
incola	inwoner	
incola [incorrect form for "incolo"]		resident, inhabitant of a place, to live; permanent resident of a village
index (indicis)		index
inerunt		they entered into (marriage)
infans	kind	child, infant
infans (infantis)		infant, child
inferior		lower
infirmus		weak
infra		below, under
infra annum 16		under 16
infrascriptus		written below, undersigned
inhonesta, inhonestus		illegitimate [girl, boy]
iniere, inierunt (matrimonium)	zij zijn (een huwelijk) aangegaan	

26/10/2018 - 22:43 17 / 39

iniit		he/she entered, began
initiatus est		he was baptized
injuria		injury, worry
innupta filia		spinster, unmarried daughter
inter		between
interfuere, interfuerunt	zij waren aanwezig	SOLWOON STATE OF THE PROPERTY
interitus	zij waron danwozig	enteritis
intra		within, during
intronizati		marriage
intronizati sunt		they were married, have been married
intronizaverunt		they married, have married
inupta	ongehuwd	unmarried
invenit	ongenawa	he/she found, discovered
iovis, dies		Thursday
		himself, herself, itself
ipse		
ita		so, thus
item		also, likewise
iudaicus		Jewish
iudex		mayor
iudex loci		village mayor
iudicium		court, judgment
iugales		yoked
iulii		of July
iuncti	zij zijn verbonden	
iuncti sunt		they were joined (in marriage)
iunii		of June
iunior		younger, junior
iuratus		sworn
iuravit		he/she swore, took an oath
iure		legally, lawfully
iurisconsultus	advokaat	
iuro		I swear, testify
ius (juris)		law
iuvenis	vrijgezel	
iuvenis (abbreviation: juv.)	100	[single] young man, young woman, young person
iuxta		near to, beside
ivit		he/she went
laborator	handarbeider	110,010
laborius		worker, laborer
laminarius		tinker
lanarius		wool worker
lanatus	in wol gekleed	clothed in wool
laliatus	III woi deviced	Cioti led III wooi

26/10/2018 - 22:43 18 / 39

Landavium laniarius laniator sl		Landau (Pfalz) butcher
	lager	butcher
lanifex (lanificis)	- 3	weaver
lanio, laniator, lanionij, lanionius		butcher; executioner
	teenhouwer	
	netser	brick maker
lautus		christening
lautus est		he was baptized, has been baptized
lavacrum		font
lavatus est		he was baptized, washed
lavo		I baptize, wash
legio		legion
legitimatus		legitimate
legitimatus per subsequius matrimonies		legitimized through subsequent/after marriage
legitimus (abbreviations: leg./ legitim.)		legitimate
	vettig	- Ingrimmato
levabat		he was holding, raising, lifting up
levans, levantes		godparent, godparents
levantibus		by the godparents
levare ex fonte		to raise from the baptismal font, to act as a godparent
levir		husband's brother, brother-in-law
liber		book, register, free
liberi		children
libra		pound (weight)
lig.(atus)		married (bonded)
ligati		marriage
ligati sunt		they were married, have been married
-	chtgenoot	married, joined, married person
ligavi	g	I joined (in marriage)
lignarius		joiner, cabinetmaker
lignicidus		woodcutter
	/ever	
linifex (linificis)		linen weaver
lintearius		linen weaver
locus		place
locus domicilii		residing village
locus et dies supulturae		place and date of burial
locus originis		original village
locus originis et domicilii, nrus. domus		
eorundem		place of origin ("birth") and residence, their house number
locus originis et habitationis numerus domus		place of origin and residence, house number

26/10/2018 - 22:43 19/39

locus, annus, mensis, dies nativatus		location, year, month, day of birth
Iorarius	zadelmaker	maker of belts
Lotharingia		Lorraine
ludi magister	onderwijzer	
ludimagister	V. V	schoolmaster, teacher
ludimagister, ludi rector		teacher (male), schoolmaster
		widow after (or the wife of) the village schoolmaster/teacher; teacher
ludimagistra		(female), schoolmistress
ludus		school
lunae, dies		Monday
lupis		lupus
lustratio		christening
lustrationis		of the baptism
idottationio		in Latin language means "living in dissipation / licentiousness" [also with
luxor		the meaning of living as concubine?]
macellator		butcher
magis		more
magister	meester	master
magnus		large, great
maii		of May
major		greater, older
		somebody who keeps a house (and the staff therein) in order of the
majordomus		absent owner of the house (castle or mansion)
majorennis		of legal age
majoritatatis		of legal age, majority
male		badly
malus		bad, evil
mane		in the morning
manu propria		(signed) by one's own hand
manuarius		daily worker; unqualified/unskilled worker
manus		hand, band
marcator	handelaar	nana, sana
maretrix	hoer	
maris	noei	of a male, man
marita (f); maritus (m)		married for female/ie wife; married for male/ie husband
marita, mariti, maritus	echtgenote, echtpaar, echtgenoot	married for fernale/le wife, married for male/le nusband
maritatio	huwelijk	
mariti	nuwenja	marriage, married couple
martia	VICOLINA	marriage, married couple
	vrouw	of Morob
martii		of March
martis, dies		Tuesday
mas.		male, man

26/10/2018 - 22:43 20 / 39

mater mater mater modefer mother mater mater (matrix) and tenter a mater a mother parish mater and tenter and tent	masculinus		male
mater (maris) ma	mater	moeder	
matertera to ten van moederszijde aunt, mother's sister matri, ma			mother
matricula beginter that is a pode of the matricula beginter process of the second pools, church registers / KB's matricula beginter, record book, church registers / KB's matriculaturs register process of the second pools, church registers / KB's matriculaturs register process of the second pools, church registers / KB's matriculaturs register process of the second pools of the second		tante van moedersziide	
matre matrica, matr. matricula bapitzatorum matricula bapitzatorum matricula bapitzatorum matricula bapitzatorum matricula bapitzatorum matricularus		,	
matricula baptizatorum matricula baptizatorum matricula baptizatorum matricula baptizatorum matricularius matricul	, ,		U
matricula bapitzatorum koster matrimonium huwelijk matrina doophefster, meter matrimonium huwelijk matrina doophefster, meter matrina matrius matrina matrina doophefster, meter matrina matrina mecator mecator mecun medicus dokter doctor medidu anii mens, mensis mens, mensis mense menses menses mencrator(s) menses mencrator(s) menses mencrator(s) mensis mense menser mentidus mensis mentidus mensis mentidias mensis mercratin(ines mercratin(
matricularius matrimonum meme matrimonum meme meme meme meme meme memenum mercator(es) m			
matrinonium matrinonium huwelijk matrina doophefster, meter godmother cousin on mother's side matrinalis maximus nato me me me me mecator mecutin medicus dokler medicus dokler menicus mense mence (ator) mencrianty mercrianty mercria		koster	171
matrimonum huwelijk godmother goddother godmother goddother godmother goddother goddother godmother goddother goddot			marriage
matrina dophefster, meter godmother matricells cousin on mother's side cousin on mother's side maximus nato first born me mecator mecum medicus dokter doctor medium in Latin is middle, at center, half, "medii anii" is "of half a year"; "unus et medii anii "unus et medii anii" is "of one and half a year" mensis maand, van de maand hence; (ator) salesman, store owner merchant(s) memercator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) mercreator(es) matricelles middag noon meus mercreator(es) matricelles middag noon meus mercreator(es) master, foreman miles miles miles gregarus soldier, miles gregarus miles gregarus miles gregarus miles gregarus thousand the worker, day laborer, be wedding miles ablicentiatus miles		huweliik	
matinuisis first born me meximus natio first born me mecator mecum merchant, shop-keeper, dealer merchant, shop-keeper, shop-keeper, merchant, shop-keeper, shop-k			godmother
maximus nato first born me			
me mecator mecum mechant, shop-keeper, dealer merchant, shop-keeper, dealer merchant mechant medicus dokter doctor medicus dokter doctor medicus medicum in Latin is middle, at center, half. "medicus is "unius et medicus" is "of one and half a year" medicus mensis mand, van de maand mense mand, van de maand mense mense mechants mense mercator(es) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) salesman, store owner merchants) merc. (ator) salesman, store owner merchants) mercenarius mercator(es) dialy paid worker, day laborer, servant mercenarius meretrix (meretrixis) dialy paid worker, day laborer, servant meretrix (meretrixis) hardot, prostitute merides middag noon mine meus mine meus selectivation for magister) master, foreman mine mester, foreman miles (militis) solder, knight off tuty/reservist soldier miles ablicentiatus grear. active soldier, on leave just for the wedding miles ablicentiatus grear. miles grear active soldier, on leave just for the wedding miles mile		first born	
mecutor mecum medicus dokter doctor medii anii medicus bedelaar menses military messes military messes military m			me
medicum with me medicus dokter doctor medii anii medium in Latin is middle, at center, half. "medii anii" is "of half a year"; "unius et medii anii" is "of one and half a year" mendicus bedelaar beggar mens, mensis maand, van de maand in the month (of) mense in the month (of) merchant (s) merct, (ator) salesman, store owner mercator(es) merchant (s) merchant (s) mercanius daily paid worker, day laborer, servant mercurix, (dies Wednesday meretrix (meretricis) Wednesday meretrix (meretricis) midag noon meus meretrix (meretricis) master, foreman melis mine mere medicies meretrix (meretricis) master, foreman melis off duty/reservist soldier melis (military) soldier, knight miles ablicentiatus off duty/reservist soldier miles applicentiatus gregar. active soldier, on leave just for the wedding miles gregarius ordinary soldier			
medicus medii anii medii anii medii anii medicus bedelaar mens. mens. mensis mens. mensis mense mense in the month (of) merc.(ator) mercator(es) mercearius mercurii, dies mercurii, dies merdii midag miles ablicentiatus miles ablicentiatus miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles miles medicini in it atin it aitin it aitin itatio for one and haif a year' month mon			
medii anii medii min Latin is middle, at center, half. "medii anii" is "of half a year"; "unius et medii anii" is "of one and half a year" beggar mens, mensis maand, van de maand mense m		dokter	
mendicus bedelar beggar mens, mensis maand, van de maand in the month (of) mensis merc.(ator) merc.(ator) mercator(es) mercenarius Mercetricis) middag noon mersetrix (meretricis) middag noon meus miles ablicentiatus gregar. miles gregarius soldaat miles soldaat miles similes gregarius miles gregarius on the month (of) mensis menoth (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) mench (annus, mensis, et dies year, month, and day) mench (annus, mensis, et dies year, month			
mendicus bedelaar beggar mens, mensis maand, van de maand mense in the month (of) mensis month (annus, mensis, et dies year, month, and day) merc (ator) salesman, store owner merceratives merchant(s) merceratius daily paid worker, day laborer, servant meretrix (meretricis) Wednesday meretrix (meretricis) harlot, prostitute merius middag meus mine mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles soldier/military miles (militis) soldier/military miles ablicentiatus off duty/reservist soldier miles ablicentiatus gregar. active soldier, on leave just for the wedding miles greg. reserv. military reservist miles gregarius ordinary soldier miles, milites soldaat millesimus thousandth	medii anii		
mens, mensis mense mense mense mensis mensis mensis mensis mensis mensis mensis mercator mercator(s) mercator(es) mercantius mercurii, dies mercurii, dies merturii, dies merturii, dies merturiin midag merturiin midag merturiin midag merturiin miles mil	mendicus	bedelaar	
mense in the month (of) mensis month (annus, mensis, et dies year, month, and day) merc. (ator) salesman, store owner mercator(es) merchant(s) mercenarius daily paid worker, day laborer, servant mercurii, dies Wednesday meretrix (meretricis) harlot, prostitute meridies middag noon muss mine mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles (militis) soldier, knight miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. miles gregarius miles gregarius miles soldaat milles milles in the month (of) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) merchant(s) daily paid worker, day laborer, servant Wednesday Mednesday merchant(s) merchant(s) merchant(s) month (annus, mensis, et dies year, month, and day) merchant(s) merchant(s) merchant(s) merchant(s) merchant(s) miles doiler/military master, foreman master, foreman mister, foreman mis			
mensis month (annus, mensis, et dies year, month, and day) merc.(ator) salesman, store owner mercator(es) mercanati(s) mercenarius daily paid worker, day laborer, servant mercurii, dies Wednesday meretrix (mertricis) harlot, prostitute merdies middag noon meus mine mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles (militis) soldier, might miles salicentiatus miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles menchants, sole dies year, month, and day) miles miles miles miles merchants mercha	The state of the s		in the month (of)
merc.(ator) mercator(es) merchant(s) merchant(s) merchant(s) mercurii, dies mercurii, dies meretrix (meretricis) meretrix (meretricis) meridies merus meus meus meus meus meus mels soldier/military miles (militis) miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles gregarius miles m	mensis		
mercator(es) mercenarius mercurii, dies meretrix (meretricis) merdies merdies medias mesus			
mercenarius mercurii, dies mercurii, dies mercurii, (meretricis) mercides merdies meidag moon meus megstor. (abbreviation for magister) miles miles (militis) miles ablicentiatus miles aplicentiatus gregar. miles gregarius miles gregarius miles godare miles soldaat miles gregarius miles m			
mercurii, dies Wednesday meretrix (meretricis) harlot, prostitute meridies middag noon meus mine mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles (militis) soldier, knight miles ablicentiatus gregar. active soldier, on leave just for the wedding miles greg, reserv. milletary soldier miles greg arius miles, milites soldaat mille mille soldaat milles miles miles soldaat millesimus miles soldaat millesimus miles dicentiatus gregar. miles soldaat miles fregues ordinary soldier miles thousand miles miles fregues ordinary soldier miles fregues ordinary soldier miles thousand milesimus	,		
meretrix (meretricis) meridies middag noon meus mgstor. (abbreviation for magister) miles miles (militis) miles (militis) miles ablicentiatus gregar. miles apgregarius miles gregarius miles (military miles yegarius miles miles milites miles miles miles miles ablicentiatus gregar. miles application table program ordinary soldier miles miles gregarius miles gregarius miles miles milites miles miles soldaat milles miles miles (miles) miles miles miles miles (miles) miles miles miles (miles) miles miles miles (miles) miles miles (miles) miles miles (miles) mil	mercurii, dies		
meridies middag noon meus mine mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles soldier/military miles (militis) soldier, knight miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. active soldier, on leave just for the wedding miles greg. reserv. military reservist miles gregarius miles, milites soldaat mille mille mille millesimus middag noon noon mine mine mine mine master, foreman soldier/military mostdiery miltary miltary miltary reservist ordinary soldier thousand thousandth			
meus miles mgstor. (abbreviation for magister) master, foreman miles soldier/military miles (militis) soldier, knight miles ablicentiatus gregar. active soldier, on leave just for the wedding miles greg. reserv. military reservist miles gregarius ordinary soldier miles, milites soldies soldies soldies ordinary soldier miles miles miles miles miles soldies soldies soldies ordinary soldier miles miles miles soldies soldies soldies ordinary soldier miles miles miles soldies soldies ordinary soldie	meridies	middag	
mgstor. (abbreviation for magister) miles miles miles soldier/military miles (militis) miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles gregarius miles miles gregarius miles miles military miles m	meus		mine
miles (militis) soldier, knight miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. off duty/reservist soldier miles greg. reserv. military reservist miles gregarius ordinary soldier miles, miltes miles, miltes miles miltes mille mille millesimus thousand	mgstor. (abbreviation for magister)		
miles (militis) miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles, milites miles, milites miles, milites miles gregarius miles gregari	miles		
miles ablicentiatus miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles, milites miles gregarius miles grega	miles (militis)		
miles ablicentiatus gregar. miles greg. reserv. miles gregarius miles, milites miles gregarius miles, milites miles mile			
miles greg. reserv. miles gregarius miles, milites miles gregarius miles, milites miles miles mile mille millesimus milesmus milesmus militery reservist ordinary soldier thousand thousand			
miles gregarius ordinary soldier miles, milites soldaat thousand mille millesimus thousandth			
miles, milites soldaat thousand millesimus thousandth			
mille thousand millesimus thousand thou		soldaat	
millesimus thousandth	mille		thousand
	millesimus		
min.(-ister) priest, minister	min.(-ister)		priest, minister

26/10/2018 - 22:43 21 / 39

minorennis		not of legal age
minoris	junior	
minoritatis		of less than legal age, minority
minus		less
mixtum matrimoniu		mixed race marriage
modo		lately, presently, now
modus		manner, way
Moguntiensi		from the Mainz district
mola		mill [stone]
mola ventosa		mola is mill stone; ventosa is cupping glass [ie wind mill?]
molendinarius, molitor	molenaar	
molitor		miller
molitorissa		miller's wife; widow of a flour miller
molitrix		miller's wife
moneta		money
mons (montis)		mountain
morbus sive aliud genus mortis		disease or other cause of death
more novo		(according to) the new style (of dating)
more vetere		(according to) the old style (of dating)
moritur		he/she died
mors, mortis		death
mortis		of death
mortis causa		cause of death
mortis genus		means of death
mortua nata (f.), mortuus natus (m.)		stillborn
mortus		dead
mortuus	overleden	death
mortuus est		he died
mos (moris)		custom, manner
mulier	vrouw	woman, wife
multus		many
munitus		fortified, provided
murarius	metser	bricklayer, stone mason
mutuus		mutual, common
N or NN or Nomen Nescio		name unknown [usually the family name]
nata (est)		(he or she) was born
nata (f.); natus (m.)		born (usage: Mary Smith "nata Jones" to refer to maiden name)
natalis	geboorte	
nati, natus, natales		birth
nativitas	geboorte	birth
nativitatis		birth
nato (est)		(he or she) were born

26/10/2018 - 22:43 22 / 39

natu majoris	oudste zoon	
natu minoris	iongste zoon	
natum ex L.P.	J. J	born of Legitimate Parents
naturalis	onwettig	natural, illegitimate
natus	geboren	
natus est		he was born
natus, nata in		born in
nauta	zeiler	sailor
nec		neither, nor
necessitas	noodzaak	
necessitate baptismo		(being) an emergency baptism
necessitatis		of necessity
necnon		and also
negotiator		merchant (commerce)
nemo (neminis)		no one
Neo Aradiensis		Neu - Arad, Aradul Nou
neopresbytor		newly ordained priest
neosponsa		newlywed (female)
neosponsus		newlywed (male)
nepos, nepotis	kleinzoon of neef, kleindochter of nicht	nephew, grandson
neptis		niece, granddaughter
neque		and not
nescit		he doesn't know
niger		black
Nigro Sylva(nus)		(from the) Black Forest
nihil		nothing
nisi		if not
nob.(ilis) colonus		nobiliary serf / villain [colonus = colonist; farmer; serf / villain [owner (of
nob.(iiis) colorius		house, land) with property/land]; peasant; inhabitant]
nobilis (abbreviation: nob.)		noble, nobility (as opposed to "plebius" or "plebea"=common class)
nobilitatis		of nobility
nocte		at night
nomen	naam	name, given name
nomen baptisantis		baptism name ("given name")
nomen et conditio sponsi et sponsae		name and status (occupation) of groom and bride
nomen et officium copulantis		name and title of person performing marriage ceremony
nomen parentum, eorum conditio et religio		name of parents, their status and religion
nomen patrinorum, eorum conditio et religio		name of godparents, their status and religion
nomen patrionum		name of the Godparents
nomen sepelientis		name of the person who buried the deceased, the performing the burial
nomen testium eorum conditio		name of witnesses and their status (occupation)

26/10/2018 - 22:43 23 / 39

nomen, et conditio defuncti item ejus conjugis		name and status of deceased, spouse and parents (usage: surviving
et parentis		family members)
nominatus est		he was named
nomine	in naam van	no was named
non	in ridam van	not, no
non provisa (f.), non provisos (m.)		not provided
non scitum		not known
nonagenarius		a person in his nineties
nonagesimus		90th
nonaginta		90
nongentesimus		nine hundredth
		nine hundred
nongenti	namenda an da namenda	nine nunarea
nono/nonus	negende, op de negende	Oth
nonus		9th
nonus decimus		nineteenth
nos		we, us
noster		our
nota bene		note well, notice
notarius		notary
nothus	bastaard	illegitimate child
novem		9
novembris		of November
noverca		stepmother
nox		night
nrus.		abbreviation for "numerus" /ie number
nudius		earlier
nudius tertius		three days earlier
nulloque detecto impedimento matrimonio		and no hindrance to the marriage having been uncovered
nullus		no, none
num promulgati vel dispensati, in bannis vel		number of announcements or dispensation, or other impediments in the
aliquo impedimento?		(marriage) banns?
numero domus		house number
numerus		number
numerus currens		current number (item number)
nunc	nu	now, at this time
nunquam		never
nuntius		messenger
nuper		lately (sometimes denotes a deceased person)
nupserunt		they married
nupta		married woman, bride
nupti		marriage
nuptiae	bruiloft	Thursday o
Inapado	pronon	

24 / 39

nuptias		wedding
nuptus		married
nurus		daughter-in-law
nutritor		foster father
nutrius		foster child
nutrix (nutricis)		foster mother
ob		on account of, for, according to
		on account of imminent danger of death (justification for an emergency
ob imminens mortis periculum		baptism)
obdormitus est		he fell asleep, died
obierunt		they died, have died
obiit		death
obiit (obyt)		died, he/she died, went away, departed
obiit sine prole		died without issue
obiit, obierunt	overleden, is overleden, zijn overleden	
obitus		death, died
observationes		observations, comments
obst.(etrix), obstetricis		midwife
obstetrix	vroedvrouw	
occasion		end, death
octavus		8th
octavus decimus		eighteenth
octingentesimus		eight hundredth
octingenti		eight hundred
octo		8
octobris		of October
octogenarius		a person in his eighties
octogesimus		80th
octoginta		80
odeviginti		18
oeconomus		uperintendent [of an estate/fortune], bailiff
officialis (colones)		official, administrator (of a settlement)
officium		office, bureau
olim	vroeger	formerly, once (sometimes denotes a deceased person)
olitor		greengrocer; gardener in a kitchen garden; cabbage(r)
omnibus sacramentis provisis		(he/she) was provided with all the last rites
omnis		all, every
operarius	werkman	laborer, day worker
operator		worker, master
opices		artisan
opidum		fortress, fortified place, city/town
opifex		worker; handcraft; craftsman; master

26/10/2018 - 22:43 25 / 39

opifices		artisans
opilio		sheepherder
oppidum		city, town
oratoris ie oratorium		place for praying; is not a consecrated church but could be a classroom
orbatus, orbata		orphaned child
orbus	wees	orphan
origo		origin
origo (originis)		origin, birth
oriundus		birth
orphanus		orphan
ortus	afkomstig	origin, birth
ortus, orta		born in (town), originally from
ovilius		shepherd
pacatio		payment
paene		almost, nearly
pagina		page of a book
pagus	dorp	village; in old Gaelic and Germanic: canton, region/countryside, province, district
Palatinus		[from] Pfalz region
palatium		palatinate
Pampergia		[from] Bamberg
panifex		baker [bread maker]
papa		pope
parens, parentes		parents
parentes	ouders	
pariochialis		parochial, parish
pariter		equally, also
paroch/parochia	parochie	
parochia [aka vicarium]		parish. The parish assignments were: pastor/priest [aka parochus], temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)]
parochus		parish priest, priest, pastor, the purveyor in the parish
pars (partis)		area, region
partus	bevalling	birth, childbirth
parvulus		very little, small
parvus		little
pastor		pastor, shepherd
pastor pecorum		cattle herder
paten, patrinus		godfather
pater	vader	father

26 / 39

pater (patris)		father
pater ignotus		father unknown
pater illegitimus		illegitimate father
pater megitimus		"correct father " (usage: to correct misspelling of father's name or identify
pater recte		alias?)
pater supputatus	veronderstelde vader	
patres		forefathers, ancestors
patria		homeland, fatherland, native land
patrina		godmother
patrini		godparents
patrinus		godfather
patrin-us, -a, i	peter, meter, peter & meter	
patris	van de vader	
patruelis	neef langs vaderszijde	cousin on father's side
patruus	oom van vaderszijde	uncle (father's brother)
pauper		poor
pax (pace)		peace
pecora		cattle
pecudes		sheep
pedegogus		schoolteacher
pedes		foot soldier
pedestri		on foot/infantries
pellifex	bontwerker	
pensionarius	pachter	
penult		the last but one, next to the last
per		through, by means of
per subsequens matrimonium legitimatus		legitimized by subsequent marriage
per tempore		in this time
peregrinus		foreign, strange
perendie		day after tomorrow
perfecit		he/she completed, did
periit		he/she perished, died
perillustris dominus		esteemed man
peritus		deceased, dead
peritus est		he died
pictor	schilder	painter
pie		piously
pigator		dyer
piger nullius		poor, lazy, idle
pileator/pilio	hoedenmaaker, hoedenmaakster	
piscator	visser	fisherman
pisoris magister		piso/mortar; magister/chief, head/master, foreman

26/10/2018 - 22:43 27 / 39

pistor	bakker	miller or baker/pastry
pius		pious
platea	straat	
plebius		commoner (as opposed to nobility)
plutus		christening, baptized, sprinkled
Polonus (Poliensis)		Poland
pomerid		afternoon (p.m.)
pons (pontis)		bridge
popula		people
porcarius	varkenshoeder	Poopio
post	na	after
post partum	110	after birth
posterus		following
posthuma, posthumus	kind (vr,m) na overlijden vader geboren	ionoming
posthumus	land (11,111) na etempaen tade. gezeten	born after death of father
postridie		on the day after, a day later
potater		drinker
potuit		could
prae, pro	voor	00010
praeceptor	1001	young teacher
praedia		[in roman law] piece of land
praediolum		a small landed property, small estate
pracalciam		[Prädien in German language; often -mainly on old maps- abbreviated as
		P. before the name of the location] a landed property, estate, land; a
praedium		pledge, consisting of land, given by a guarantor in respect of a transaction
		between another private party and the
praedium urbanum		land (whether in town or country) used principally for building
praefectus horrei		granary / storehouse overseer
preceptor		teacher, instructor
predefunctus		previously deceased (such as before the birth of a child)
predictus		aforesaid
prefatus		aforesaid
prefectus		magistrate
pregnata		pregnant
premissus		published previously (such as marriage banns)
prenobilis		respected, honorable, esteemed
pronobilis		elder. Elders make up the governing board sometimes called the Session.
presbyter		Ministers can be elders, too. A fully ordained minister in the Methodist
P1000 y to 1		Church is called an Elder.
presens (presentis)		present, in attendance
preter		besides, also, past, beyond
pretor		village mayor
hieroi		viiiaye iiiayoi

26/10/2018 - 22:43 28 / 39

pridie	gisteren, daags ervoor	the day before
primo/primus	eerst, op de eerste	
primogenitus		first-born child
primus		1st
prim-us, -a,	eerste kind	
princeps		prince
principatus		principality
principis		in the company or division of
privigna		stepdaughter
privignus		stepson
pro		for, in behalf of, as far as
proclamationis		banns, decree
procreatus	verwekt	
procurator		lawyer, monastic official
progenitus		firstborn
proles	kind	issue, child, offspring (gender not given)
proles mortua		stillbirth
proles spuria	onwettig kind	
promulgationis		decree, banns
promulgato		proclamation
prope	nabij	near, close to
propter		because of, near
prout		as, accordingly
provisa (f.); provisus (m.)		provided (usage: "was give the last rites")
provisa sacramentis		observed the holy sacrament
proximus		previous, preceding
pudica		chaste, upright
pudica virgo		virgin young woman, chaste [clean, decent] virgin
puella		[single/not married] girl
puella, puer	meisje, jongen/kind	
puer		[single/not married] boy
puerperal		mother (i.e., newly-delivered mother)
puerperium		childbirth
purgatus		baptized, purged, cleansed
puta		reputed, supposed
quadragesimus		40th
quadraginta		40
quadrigentesimus		four hundredth
quadringenti		four hundred
quaestafungum[?]		probably he was living from the selling of little mushrooms
		[quaestatus/making money; profit, gain/ fungus/little mushroom]

26/10/2018 - 22:43 29 / 39

		treasurer, paymaster, "financial and administrative assistant to a
quaestor		magistrate or provincial governor"
quaestores		tradesmen
quaestores pagatim ambulantes		peddlers
quaestuarius		worker, day laborer, unskilled worker, hack
quales		type or kind
quam		how, as much as
•	welk (bij kind) m, vr.	How, as much as
quam, quem quando	weik (bij kiliu) III, VI.	when
	.:	wnen
quart us/o	vierde, op de vierde	All
quartus		4th
quartus decimus		14th
quasi		almost, as if
quattuor		4
quattuordecim		14
que	en	
qui (quae, quod)		who, which, what
qui moruum invenerunt		found dead
qui supra		as before
qui/quae/quod	wie, wat	
quidam (quaedam, quodam)		a certain person or thing
quindecim		15
quingentesimus		five hundredth
quingenti		five hundred
quinquagesimus		50th
quinquaginta		50
quinque		5
quint us/o	vijfde, op de vijfde	5th
quintus decimus		15th
quod		because
quondam	wijlen	formerly, former (refers to a deceased person)
quoque	evenals	
recognito		examination, inquest by jury
rectus		right, direct
Reg.		abbreviation for regiment
regeneratus est		he was baptized
regimine pedestre		infantry regiment
regina		queen
registrum		index, list
regius		royal
regnum		kingdom
relicta		widow
renota		widow

26/10/2018 - 22:43

relictus weduwe, weduwnaar reliction abandonment relictus renatus renatus renatus renatus renatus est renatus est repente mortua repented repented repent	relicta in vivis vidua		(literally) widow remained in life, widow surviving
relictio designation designati		weduwe, weduwnaar	,
relicius religio (religionis) relinqui relinqui hershe left behind, abandone relinqui relinqui hershe left behind, abandoned renarus renatur (?) baptized renarus renatur (?) baptized renarus edecopt christening renatur repertorium requiscat in pace requiscat in pace requiscat in pace requiscat in pace residue residue repertorium requiscat in pace residue residue repertorium repertorium requiscat in pace residue repertorium repertorium repertorium requiscat in pace requiscat in pace requiscat in pace residue repertorium refuse de desidue repertorium requiscat in pace residue repertorium refuse de desidue repertorium requiscat in pace residue repertorium refuse residue residue repertorium refuse residue		,	abandonment
religio (religionis)			
relinquit renanus he/she left behind, abandoned renanus for male (?) haptized (?) haptized (?) haptized (?) haptized (?) renatus est (?) haptized (?) h			
renatus			
renature get per			
renatus sest padoopt christening renatus sest penter mortua died suddenly repertorium died suddenly repertorium repertorium died suddenly repertorium repertorium repertorium repertorium repertorium respectorium r			
renatus est repente mortua repente mortua repente mortua repente mortua repertorium repertorium repertorium repertorium repertorium repertorium resito rex (rotar) rex (rotar) ritus rotaries faber rotaries faber rotaries, rotarii/rotaries rotulius rotaries rufus rufus rufus rufus rufus rufus rufus rufus rufus rusicus Sabbatum, sabbatinus, dies sacerlanus sacerla		gedoopt	
repente mortua died suddenly repenterium index, list requiescat in pace (may he/she) rest in peace restio (may he/she) rest in peace restion (may he/she) resting re			
repertorium requiescat in pace (may he/she) rest in peace restio (may he/she) rest in peace restio (rope maker rope maker rope maker rope maker rope maker rope maker rest (otlar) (ot			
requiescat in pace (may he/she) rest in peace restio rope maker rex (rotar) king rite provisius rite provisius deserved the rite rite observed the rite rite. Ceremony rotarius, rotarii/rotaries (aber more) waspon driver rotarius, rotarii/rotaries rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus restaurativo rotulus rotulus rotulus restaurativo rotulus rotulus restaurativo rotulus ro			
restio rope maker rex (rotar) king rite provisius observed the rite ritus observed the rite ritus rotaries faber wagon driver rotaries faber wagon driver rotarius, rotarii/rotaries wheel maker, wheelwright rotulus rotulus rotulus lebefore a name] is an abbreviation for the Latin term "relicta" rotulus red rarmer, peasant rarmer peasant rarmer peasant rusticus peasant, farmer peasant, peasant, farmer peasant,			
rex (totar) file provisius file provisius file provisius files faber fortarius, rotarii/rotaries fortarius, rotarii/rotaries fortulus foll files	restio		
rite provisius ritus rotaries faber rotarius, rotarii/rotaries rotaries faber rotarius, rotarii/rotaries rotarius, rotarii/rotaries rotarius red rufus rufus rufus rufus rufus rufus rufus rufus red rufus rufus red rufus rufus red rufus rufus rufus red rufus rufus rufus red rufus rufus red rufus rufus red rufus rufus rufus red rufus rufus rufus red rufus rufus rufus red rufus r			
ritus interestaber rotarius, rotarii/rotaries wagon driver rotarius, rotarii/rotaries wheel maker; wheelwright rotarius, rotarii/rotaries wheel maker; wheelwright rotarius, rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries rotarii/rotaries red ruricola red farmer, peasant rotarii/rotaries peasant, farmer saccialarius peasant, farmer saccialarius saccialarius saccialarius saccialarius saccialarius saccialarius saccialarius (being) fortificational saccialarius saccialarius (being) fortificational saccialarius rotariius (being) fortificational saccialarius rotariius saccialarius rotariius saccialarius rotariius rota			
rotaries faber rotarius, rotarii/rotaries rotarius, rotarii/rotaries rotulus rol ra. rol rita. red ruricola rusticus peasant, farmer Sabbaturus, sabbatirus, dies sacerdos (sacerdotis) sacerdos (sacerdotis) sacramentis totiis munitiis sacramentus moribundorum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi sacerdos (sacerdotis) sacramentis moribundorum sacro death sacrament sacro fonte baptismi sacerdos (sacerdotis) sacramentis moribundorum sacro fonte baptismi sacerdos (sacerdotis) sacramentis moribundorum sacro fonte baptismi sacro death sacrament sacro fonte baptismi sacro salarium sacro salarium sanots salarium sanots sanot			
rotarius, rotarii/rotaries rotulus red ruricola ruricola ruricola rusticus peasant, farmer Sabbatum, sabbatinus, dies sacellanus sacellanus sacellanus sacerd sacerdos (sacerdotis) sacramentis totiis munitiis sacramentis totiis munitiis sacramentus moribundorum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi saceulum saerum sae			
rotulus rotulus rotulus rufus rufus red ruricola rusicous Sabbatinus, dies Sabbatinus, dies Sacerlos (sacerdotis) saceramentus sacramentus sacramentus sacramentus sacramentus sacramentus sacramentus sacramonis			
rta. rtufus rtufus rtufus rtufus rtufus red			
rufus			
ruricola rusticus peasant, farmer Sabbatum, sabbatinus, dies Sacellanus sacellanus sacer sacerdos (sacerdotis) sacramentis totiis munitiis sacramentum sacramentum sacramentum somibundorum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi saceulum sacepe sacerd sacerdos (sacerdotis) sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi saculum salary saculum salary sanctus santo salary sanctus sanus salary salary sanus salary sanus salary			
rusticus Sabbatum, sabbatinus, dies Sacurday sacellanus Sacer Sacerdos (sacerdotis) Sacramentis totiis munitiis Sacramentum Sacramentum Sacramentum Sacramentus moribundorum Sacramentus moribundorum Sacurdo (sacerdotion) Sacramentus moribundorum Sacrament, ordinance, rite S			
Sabbatum, sabbatinus, dies sacellanus sacer sacer sacerd sacerdsos (sacerdotis) sacramentis totiis munitiis sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi sacrol tin the sacred font of baptism saceulum salarium salarium salarium sanus sanus sanus sanus sanus sanus saro kleermaker satro, sartorius, sartorius, sartorissa satis sacrament titalianus sacrament, ordinance, rite death sacrament sacrament titalianus sacrament, ordinance, rite sacramentus			
sacellanus sacer sacreds (sacerdotis) sacramentis totiis munitiis sacramentum sacro fonte baptismi saceulum saepe salarium sanctus sanus sanus sanus sanus sanus sarto sarto satro s			
Sacer Sacerdos (sacerdotis) Sacramentis totiis munitiis Sacramentum Sacramentus moribundorum Sacramentus moribundorum Sacro fonte baptismi Saceulum Saeep Salary Sanctus Sanus Sanus Sanus Sanus Sanus Sanus Saron Sator Satorius, sartorius, sartoriussa Satis Sacrament Sacro fonte baptismi Sacrament Sacro fonte baptismi In the sacred font of baptism In the sacred font of baptism Salary Salary Salary Salary Salary Sanctus Sanus Salary Sanus Salary Sanus Salary Sanus Salary Sal			
sacramentis totiis munitiis sacramentum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi saeculum saepe salarium sanctus sanctus sanctus sanctus sanctus sanus sanus sanus saponarius sarto sator sarto sator s	sacer		
sacramentis totiis munitiis sacramentum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi saeculum saepe salarium sanctus sanctus sanctus sanctus sanctus sanctus sanus sanus saponarius sarto sator	sacerdos (sacerdotis)		priest
sacramentum sacramentus moribundorum sacro fonte baptismi sacro fonte baptismi saeculum saepe salarium sanctus sanctus sanus sanus sanus saponarius sartori, sartorius, sartorissa satis sartori, sartorius, sartorissa satis sacrament, ordinance, rite death sacrament death sacrament sacrament, ordinance, rite death sacrament, ordinance, rite sacramentu, ordinance, rite			(being) fortified by all the last rites
sacro fonte baptismi saeculum saepe salarium sanctus sanus saponarius sarto sarto, sartorius, sartorius, sartorissa satis in the sacred font of baptism a generation, century, age, eternity, world often salary salary salary holy, sacred, a saint healthy saponarius seepmaker sarto sarto, sartorius, sartorius, sartorissa satis in the sacred font of baptism a generation, century, age, eternity, world salary salary salary salary healthy saponarius seepmaker sarto sartor, sartorius,			
sacro fonte baptismi saeculum saepe salarium sanctus sanus saponarius sarto sarto, sartorius, sartorius, sartorissa satis in the sacred font of baptism a generation, century, age, eternity, world often salary salary salary holy, sacred, a saint healthy saponarius seepmaker sarto sarto, sartorius, sartorius, sartorissa satis in the sacred font of baptism a generation, century, age, eternity, world salary salary salary salary healthy saponarius seepmaker sarto sartor, sartorius,	sacramentus moribundorum		death sacrament
saeculum saepe salarium sanctus sanus saponarius sarto sartor, sartorius, sartorissa satis a generation, century, age, eternity, world often salary salary salary holy, sacred, a saint healthy satior, man repairing clothes satio satio enough			
saepe often salarium salary sanctus holy, sacred, a saint sanus healthy saponarius zeepmaker sarto kleermaker tailor, man repairing clothes satis enough			
salariumsalarysanctusholy, sacred, a saintsanushealthysaponariuszeepmakersartokleermakersartor, sartorius, sartorius, sartorissatailor, man repairing clothessatisenough			
sanctus holy, sacred, a saint sanus healthy saponarius zeepmaker sarto kleermaker tailor, man repairing clothes satis enough			salary
sanushealthysaponariuszeepmakersartokleermakersartor, sartorius, sartorissatailor, man repairing clothessatisenough			
saponariuszeepmakersartokleermakersartor, sartorius, sartorius, sartorissatailor, man repairing clothessatisenough			
sarto kleermaker sartorius, sartorius, sartorissa tailor, man repairing clothes enough		zeepmaker	
sartor, sartorius, sartorissa tailor, man repairing clothes enough			
satis			tailor, man repairing clothes

26/10/2018 - 22:43 31 / 39

scabinus		judge, lay assessor
schola		school
scorbutus		scurvy
scorifex (scorificis)		tanner
scorta	hoer	unmarried mother, whore
scriba		clerk, scribe, court clerk, secretary
scriba librarius	bediende	, ,
scribo		I write
scrinarius		carpenter, cabinet maker
scripsit		he/she wrote
scriptum		written
scrofulosis		specific debility at children
secund us/o	tweede, op de tweede	
secundus		2nd
sed		but
sedecim		16
sellarius		saddler
sellator	zadelmaker	
semel		once, a single time
semi		half
semper		always
senectus		old age
senex	oud	
senex (senicis)		old man
senior		older, elder
senium		old age
sepelivi		I buried
septagenarius		a person in his seventies
septem		7
septembris		of September
septemdecim		17
septigenti		seven hundred
septimana		week
septimus		7th
septimus (filius -)	7de zoon (bijzondere gaven)	
septimus decimus		17th
septingentesimus		seven hundredth
septuagesimus		70th
septuaginta		70
sepult-a, -i, -us	begraven	
sepulti, sepultus		burial
sepultorum, liber		burial register

26/10/2018 - 22:43 32 / 39

sequent(sequent(s)) following serto(serton(s)) tanner serto(serton(s)) domestic, servant, slavo servis servant servant servant sescenthismus sk hundredh sescenthismus or sescenthismus of sescenthismus 6 6 sexum 6 6 sexum 6 6 sexum 6 60th sexugerimus 6 60th sexus federimus 6 6th sexus federimus 6 6th sexus federimus 15th 6th sexus federimus 15th 6th sexus federimus 15th 6th	sepultus (-a) est		he/she was buried
serdo (serdonis) tanner servilus domestic, servant, slava servier servant servius servant sescentismus six hundredth sescentismus six hundredth sescentismus six hundredth sescentismus or sex f sex f sex (main time) g sex (main time)<			
Servitius Serv			
servier guard servisus sevant sescentismus sk. hundredh sescentismus sk. hundred seu or sex 6 sexxagerinus 600 sexxagerinus 60 sexxistismus 60 sexxistismus 15th singlium 2epedi (male) temale), sex sexxistismus 15th signum 2epedi (male) temale), sex signum 3ign, mark signum			
Servus			
sescentisimus six hundredth sescenti six hundred Seu or sex f sex gagesimus 60th sexagesimus 60th sexagesimus 60th sexatus 6th sextus gender (male 1 female), sex sexus f sexus fem. male sexus fem. male signum gender (male 1 female), sex sexus fem. male signum f signum sea signum sea signum sea signum sea signum fecit he/she made a mark, signed sive windut sine zonder sine acr sines acr sines acr sines acr sine acr sine acr sine acr sine acr <tr< td=""><td></td><td></td><td></td></tr<>			
secenti six hundred Seu 0r 9ex 6 sexagesimus 60th sexagirita 60 sextus 6th sextus 6th sextus 16th sexus gender (male \ temale \), sex sexus fem. temale signum fecit spal signum fecit sign. mark sign. sign. mark sinus temale sinus temale sinus temale si			
sex 6 sexagesimus 60h sexagintal 60h sexagintal 60h sexus 60h sexus 60h sexus 16th sexus gender (male \ female), sex sexus fem. female sexus mac. male si ff sic thus, so, yes sigillum zegel signum fecit sign, mark siproma fecit he/she made a mark, signed silva voods, forest sinus bosom, breast sinus bosom, breast sinus bosom, breast sinus soap maker socer, socrus soap maker socer, socrus soap maker socrus soonus socrus sonus socrius apprentice, comrade, associate socrius prother-in-law socrius member of an association, corporation solemnicationis member of an associati			
sex 60th sexagsimus 60th sextus 60th sextus 16th sextus dedinus 16th sexus gender (male \ female \ female \), sex sexus fem. female sexus fasc. male si if sic seal sigillum zegel signum sign, mark signum soo, reserver sine zonder sine soo, resat			
sexaginta 60h sextus 60 sextus 16th sexus gender (male \ female \ female \), sex sexus gender (male \ female \), sex sexus fem. female sexus fem. male sic if sic if sic seal sigillum zegel signum seal signum sign, mark signum sign, mark sine zonder silva woods, forest sine zonder sines woods, forest sine zonder sinus boson, breat sive or smigator soap maker socer (socris) soap maker socrius scorus socrius apprentice, comrade, associate socrius prother-in-law socrius apprentice, comrade, associate socrius mother-in-law socrius			
sexaginta 60 sextus 6th sextus 16th sexus gender (male \ female), sex sexus fem. female sexus masc. male if ff sic ff sigillum zegel signum sign, mark signum fecit sign, mark signum sign, mark sine zonder woods, forest sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) soap maker socers, socrus schoonvader, schoonmoeder socrius apprentice, comrade, associate socrius prother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law			
sextus 6th sexus decimus 16th sexus gender (male \ female \), sex sexus fem. lemale sexus mac. male sic ff sic thus, so, yes sigillum zegel signum sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed siva woods, forest silva woods, forest sine zonder sinus bosom, breast sive or sinus for sive or singlator soap maker socer (socris) soap maker socer (socris) father-in-law socers, socrus schoonvader, schoonmoeder socrius apprentice, cormade, associate socrius mother-in-law socrius member of an association, corporation solemnicationis member of an association, corporation solemnicationis member of an association, corporation solemnicationis <td></td> <td></td> <td></td>			
sextus decimus 16th sexus gender (male \ female \), sex sexus masc. male sl if sl if sic thus, so, yes sigillum zegel signum sign, mark signum fect sign, mark signum fect he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder sine woods, forest sine zonder sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) soap maker socer (socris) sochonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrius apprentice, comrade, associate socrius monther-in-law socrius member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation solemnicationis member of an association, corporation solis, dies sunday			
sexus gender (male \ female \), sex sexus fem. female sexus masc. male si If sic thus, so, yes sigillum zegel seal signum fecit sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) soap maker socer (socris) soap maker socrus schonvader, schoonmoeder socrus apprentice, comrade, associate sorinus zwager brother-in-law socrus member of an association, corporation sol (solis)			
sexus fem. female sex masc. male si if sic thus, so, yes sigillum zegel seal signum sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder without sines zonder without sinus bosom, breast sive or or smigator opanaker or socer (socris) scohonvader, schoonmoeder father-in-law socrus zorus prentice, comrade, associate socrus prother-in-law socrus mother-in-law socrus mother-in-law socrus morther-in-law soclus member of an association, corporation sol (solis) the sun soleminisatus (is) bevestigd, ingezegend sol solis, dies Sunday solutus sorprinus/siry unmarried, single			
sexus masc. male si if sic thus, so, yes sigillum zegel seal signum sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder sinister left sinus bossom, breast sive or smigator socap maker socer, socrus schoonwader, schoonmoeder socius promitice, comrade, associate socrius apprentice, comrade, associate socrius prother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation solemnicationis marriage solemnicationis solemnicationis solemnicationis solis, dies Sunday solitus unmarried, single			
SI If sic thus, so, yes sigillum zegel seal signum sign, mark sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest silva woods, forest sine zonder without sinister left left sinus bosom, breast sive sive or some maker sive or some maker socer, socrus sop maker socer, socrus socer, socrus schoonwader, schoonmoeder mark socrus prontier-in-law socrus socrus mother-in-law socrus sodalis member of an association, corporation sol (solis) sol (solis) member of an association, corporation solemicationis marriage soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus soleminisatus solem			
sic thus, so, yes sigillum zegel seal signum sign, mark sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder without sines zonder without sines bosom, breast sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder socrius apprentice, comrade, associate socrius prother-in-law socrus mother-in-law soclais member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation sol (solis) marriage solemnicationis solemnicationis Sunday solitus solitus Sunday solitus neef langs moederszijde unmarried, single			male
sigillum zegel seal signum sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest silva without sine zonder sines beft sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder apprentice, comrade, associate socrinus zwager brother-in-law socrus mother-in-law socalis member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solis, dies Sunday solitus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde soror zuster			if
signum sign, mark signum fecit he/she made a mark, signed silva moods, forest sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator scap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder apprentice, comrade, associate socrinus zwager brother-in-law socalis mother-in-law sodalis member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation solemnicationis marriage solemnisatus solemnisatus Sunday solitus Sunday solutus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde unmarried, single			
signum fecit he/she made a mark, signed silva woods, forest sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer, socris father-in-law socris scorinus socrinus apprentice, comrade, associate socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law socrius mother-in-law soclus mother-in-law solis mother-in-law solis mother-in-law solis mother-in-law		zegel	
silva xonder woods, forest sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrius brother-in-law socrus mother-in-law socrus member of an association, corporation sol (solis) member of an association, corporation sol (solis) marriage solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend Sunday solitus Sunday solitus member of an association, corporation solitus marriage solitus Sunday solitus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde unmarried, single			
sine zonder without sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrius zwager brother-in-law socfus mother-in-law socfus member of an association, corporation soldis member of an association, corporation sol (solis) the sun solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend Sunday solis, dies Sunday soltus unmarried, single sorbrinjus/a neef langs moederszijde unmarried, single			
sinister left sinus bosom, breast sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socius schoonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrius brother-in-law socrus mother-in-law soclais member of an association, corporation sol (solis) the sun solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solis, dies Sunday solitus Sunday solitus neef langs moederszijde ummarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde Immarried, single			
sinus sive smigator smigator socer (socris) socer, socrus socius socius socrinus socrinus socrus sodalis sol (solis) sol (solis) solemnicationis solemnisatus solus solus solus solis solis solis solis solemnisatus solis solemnicationis solis solemnicationis solemni		zonder	
sive or smigator soap maker socer (socris) father-in-law socer, socrus schoonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrinus brother-in-law socrus mother-in-law sodalis member of an association, corporation sol (solis) the sun solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solitus Sunday soltus neef langs moederszijde soror zuster	sinister		
smigatorsoap makersocer (socris)father-in-lawsocer, socrusschoonvader, schoonmoedersociusapprentice, comrade, associatesocrinuszwagerbrother-in-lawsocrusmother-in-lawsodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	sinus		bosom, breast
socer (socris)father-in-lawsocer, socrusschoonvader, schoonmoederapprentice, comrade, associatesocrinuszwagerbrother-in-lawsocrusmother-in-lawsodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutussolutussorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	sive		or
socer, socrus schoonvader, schoonmoeder socius apprentice, comrade, associate socrinus zwager brother-in-law socrus mother-in-law sodalis member of an association, corporation sol (solis) the sun solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solis, dies Sunday solutus Sunday solutus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde soror zuster	smigator		soap maker
socius apprentice, comrade, associate socrinus zwager brother-in-law socrus mother-in-law sodalis member of an association, corporation sol (solis) the sun solemnicationis marriage solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solis, dies Sunday solutus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde soror zuster	socer (socris)		father-in-law
socrinuszwagerbrother-in-lawsocrusmother-in-lawsodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	socer, socrus	schoonvader, schoonmoeder	
socrinuszwagerbrother-in-lawsocrusmother-in-lawsodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	socius		apprentice, comrade, associate
socrusmother-in-lawsodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	socrinus	zwager	
sodalismember of an association, corporationsol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster	socrus		mother-in-law
sol (solis)the sunsolemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster			
solemnicationismarriagesolemnisatus(is) bevestigd, ingezegendsolis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster			
solemnisatus (is) bevestigd, ingezegend solis, dies Sunday solutus unmarried, single sorbrin us/a neef langs moederszijde soror zuster			
solis, diesSundaysolutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster		(is) bevestigd, ingezegend	
solutusunmarried, singlesorbrin us/aneef langs moederszijdesororzuster		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	Sunday
sorbrin us/a neef langs moederszijde soror zuster			
soror zuster	sorbrinlus/a	neef langs moedersziide	
	sororenius / soror	24000	"good", blood sister

26/10/2018 - 22:43 33 / 39

sororius	zwager	brother-in-law (sister's husband)
spanus / spanus dominalis		the overseer of manorial farm of the village
		old title of a bishop; it's also a Christmas (St. Nicholas Day) cookie. Their
		place of origin is the Netherlands, Belgium and the German Rheinland.
speculatius		The name itself refers to the saint and the "images" on the cookies show
		scenes from his legend.
spirituales, parentes		godparents
sponsa		bride, wife, spouse, betrothed
sponsa, sponsus	bruid(egom)	·
sponsalia	ondertrouw	marriage banns
sponsalis		betrothed
sponsati, sponsatus		marriage
sponsor		godparent
sponsus		husband, groom, spouse, betrothed
spuria, spurius	onwettige dochter, zoon	•
spurius		illegitimate
statim		immediately
status		condition, (marital) status; [usage: coeleb.(s) = single \ viduus = widowed]
stemma		pedigree
stinarius		plowman
stirps		origin, source
stuprata		pregnant (out of wedlock)
stuprator		father of an illegitimate child
sub		under, beneath, below
sub conditione	a conditional baptism is a baptism done at the child's birth because of the fear that he could die unbaptized because of his condition	
sub conditone	voorwaardelijk	
subscripsit		he/she undersigned
subscriptus		undersigned
subsequentis		following, subsequent
subsignatum		marked or signed below
subsignavit		he/she marked (signed) below
sum		I am
sunt	(zij) zijn	they are
superior		upper
superstes		surviving, still living
supra		before, above, beyond
supradictum		above written
surdus		deaf
susceperunt	hebben ten doop geheven	
suscepiores, susceptor, susceptores	doopheffers, peters en meters	

26/10/2018 - 22:43 34 / 39

suscepit, susceperunt	(hij/zij) hief ten doop, (zij) hebben ten hoop geheven	
susceptor		godparent (male)
susceptores		godparents
susceptorix		godparent (female)
sutor	schoenmaker	shoemaker, cobbler
suus		his/her/its own, their own
Svitia		Switzerland
synergus		apprentice
taberna	herberg	inn, tavern
tamen		however
tandem		at first, finally
tegularius		brick maker
teleonarius		tax collector
tempus (temporis)		time
terra		land, earth
terti us/o	derde, op de derde	
tertius		3rd
tertius decimus		13th
testes		witnesses [at a marriage]
testes, testubes	getuigen	
testibus		by witnesses
testimentum		will, testament
testis		witness
textor	wever	weaver
thorus	bed (d.w.z. huwelijk)	status of legitimacy, bed
tibialni, tibiale		puttee, a sort of dressing to protect the legs/gamba from cold
tignarius		carpenter
tinctor	verver	painter, dyer
tomus		volume
tonsor	barbier	barber
tornator	draaier	turner [lathe]
torncetoris (torn+cetoris)		lathe + the man having this profession
totus		entire, all
trans		across
transitus est		he died
trecentesimus		three hundredth
trecenti		three hundred
tredecim		13
tres, tres, tria		3
Treviris		Trier
tribus		clan, lineage
tricesimus		30th

26/10/2018 - 22:43 35 / 39

triduum		space of three days, three-day period
trigemimi	drieling	practice and any services
trigemini		triplets
triginta		30
triginta unus		thirty-one
trucidatio		murder
tum		then
tumulatus	begraven	buried
tunc	Dogravon	then, at that time, immediately
tussis		whooping cough
tutela		guardianship
tutor		guardian
tuus		your
ubi		where
ultimus		last, final
unctio extrema		extreme unction, the last rites for a dying man
unde		wherefore, whereupon, whence
undecim		·
		11
undecimo	op de elfde	441
undecimus		11th
undevicesimus		19th
undeviginti		19
ungaricus		Hungarian
unicus	enkel, alleen	
unigenus		only (born) son, unique, only begotten
unus		1
urbs	stad	
urbs (urbis)		city
ustor		the person which will light the fire/the stake/the pyre
ut		how, as, that, therewith, in order that, infra/supra as below
ut supra	als hierboven (staat geschreven)	
uterinus		can be translated as "of the same mother", for it comes from "uterus"/ie
		womb; on mother's side of family, of the same mother
uterque	beide	
uterque hujas		both from here/ie in this(certain) village
uxor		wife
uxor ejus		his wife
uxor, uxoris	echtgenote, van de echtgenote	
uxoratis		married
vaccae [mulgibiles]		[milking] cow
vagabundus		wanderer, vagabond
vagus	zwerver	stranger in this village, tramp

26/10/2018 - 22:43 36 / 39

variola	pokken	
variolae		smallpox
vassus		servant, vassal
vector		hauler
vedovus	weduwnaar	
vel	of	or
velle		will, testament
venerabilis		venerable, worthy
veneris, dies		Friday
venia		permission, indulgence
ventriculis/ventriculus is derived from venter		the abdomen or belly
vero, die		on this very day
vespere		in the evening
vespilo		grave digger
vester		your
Vetero Aradiensis		(Old) - Arad
vetula		old woman
vetura/vetus	old	
vetus (veteris)		old
via		road, way
viator	zwerver	load, nay
vicarium [aka parochia]		parish. The parish assignments were: pastor/priest [aka parochus], temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)]
vicarium [aka parochia] vicarius		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel
		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)]
vicarius		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar
vicarius vicecomes		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve
vicarius vicecomes vicesimus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quartus vicesimus quintus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quartus vicesimus quintus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus vicesimus secundus vicesimus septimus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd 27th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus vicesimus septimus vicesimus septimus vicesimus sextus	bastaard	temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd 27th 26th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus vicesimus septimus vicesimus septimus vicesimus sextus vicesimus tertius	bastaard	temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd 27th 26th
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus vicesimus septimus vicesimus septimus vicesimus septimus vicesimus sextus vicesimus tertius viciatus		temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd 27th 26th 23rd nearby, neighborhood
vicarius vicecomes vicesimus vicesimus nonus vicesimus octavus vicesimus or vigesimus vicesimus primus vicesimus quartus vicesimus quintus vicesimus secundus vicesimus septimus vicesimus sextus vicesimus tertius viciatus vicinus	gebuur	temporary administrator [aka administrator], administrator of local chapel [aka cooperator], (independent) assistant [aka cooperator (expostius)] vicar sheriff, reeve twentieth 29th 28th 20th 21st 24th 25th 22nd 27th 26th 23rd

26/10/2018 - 22:43 37 / 39

vide infra	zie hieronder	
vide supra	zie hierboven	
videlicet		namely
vidua		widow
vidua relicta	nagelaten weduwe	
vidua, viduus	weduwe, weduwnaar	
viduus	wodawo, wodawnadi	widower
vietor	kuiper, vatenmaker	cooper
vigesimus	Raipor, Valorimanor	twentieth
vigesimus nonus		twenty-ninth
vigesimus octavus		twenty-eighth
vigesimus primus		twenty-first
vigesimus quartus		twenty-fourth
vigesimus quantus		twenty-fifth
vigesimus secundus		twenty-second
vigesimus secundus vigesimus septimus		twenty-seventh
vigesimus sextus		twenty-sixth
vigesimus tertius		twenty-third
viginti		20 22
viginti duo		29
viginti novem		
viginti octo		28
viginti quattuor		24
viginti quinque		25
viginti septem		27
viginti sex		26
viginti tres		23
viginti unus		21
villa		house in the countryside; farm(stead) / household in the countryside; farm,
		manor / mansion
villicanus		reeve, steward
villicus	pachter	
vir	man	man, male, husband
virgo	maagd, jonge dochter, non	
virgo (virginis)		unmarried girl /women, maiden, virgin
virtuosus		virtuous, honorable
virus		poison
vita		life
vitam cessit		he/she departed from life (died)
vitor		basket and hamper maker/knitter
vitrarius, vitrearius		glass blower, glassmaker
vitricus		stepfather

26/10/2018 - 22:43 38 / 39

vivens (vivus)		living
vos		you
vulgo	in de volkstaal	to publish, make accessible (usage: commonly known as), commonly,
		generally
vulgus		common (usage: commoner, common people)
vulnerarius		surgeon
vulnerum medicus		surgeon
VZ	vrouw	
W	vrouw, weduwe	
zonarius	gareelmaker	

26/10/2018 - 22:43 39 / 39